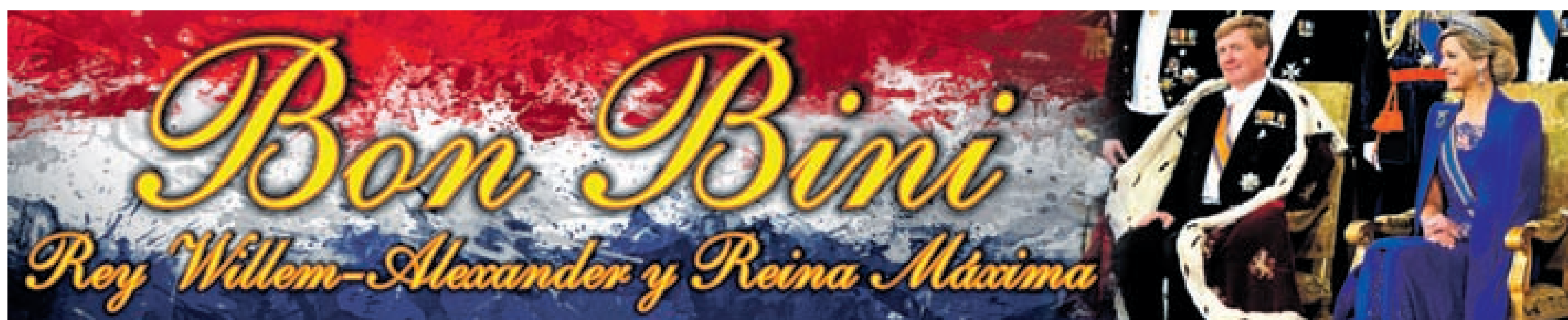


BON DIA Aruba

Diamars 19 di November 2013 www.bondia.com Email: noticia@bondia.com Tel: 582-7800 Fax: 582-7044 1,50 Florin

Encuesta Forsa Laboral 2013 lo inicia 20 di november proximo



ORANJESTAD - Ministerio di Labor, Asuntonan Social y Cuido di Hubentud conhuntamente cu Departamento di Labor y Investigacion (DAO) ta informa cu e aña aki atrobe, pa di tres aña consecutivo lo ehecuta e asina yama Encuesta di Forsa Laboral.

Pagina A5

Ocho muhe ta mara nan mes na cadena pa protesta!



Caracas, VENEZUELA- Dialuna ocho hoben militante di e Movemento Voluntado Popular a mara nan mes na cadena dilanti di e portanan di Asamblea Nacional di Venezuela pa protesta contra e asina yama Ley Habilitante cu lo duna Presidente Nicolas Maduro podernan special.

Pagina A23

Bon Bini Rey Willem-Alexander y Reina Máxima!



ORANJESTAD – Despues di hopi dia di espera y hopi preparacion pa nan bishita, finalmente nan ta yega Aruba awe nochi. Comunidad henter ta yama Bon Bini na Su Mahestad Rey Willem-Alexander y Su Altesa Real, Reina Máxima!

Lesa detaye di nan bishita riba pagina A2.

Cameron ta clasifica pa Copa Mundial Brazil 2014



Yaounde, CAMERON – E seleccion di Cameron a clasifica pa su di shete mundial di futbol despues di logra su pase pa Brazil 2014!

Pagina B5

Medida ta cay bek riba pueblo!



ORANJESTAD--E ta un bunita tradicion di pueblo di Aruba pa den e temporada di fin di aña celebra. Fiesta di Sinterklaas, Dia di Gracia, Pasco di Nacemento y Aña Nobo. Fastioso ta cu gobiernonan di turno ta haci uzo di e bunita temporada cu pueblo ta celebra pa tuma medida cu su efecto lo wordo sinti na cuminsamento di e aña nobo.

Pagina A3

Wit Gele Kruis mester di mas personal



ORANJESTAD – Wit Gele Kruis tin alrededor di 532 cliente, di cual 155 ta na cama, segun nan relato anual. Pero pa atende tur esey mester di personal.

Tin un lista di espera di por lo menos 20 persona. Simplemente no tin luga y cu dolor nan mester bisa no.

Pagina A4

AWE NOCHI

Programa special di APA:

Mudamento di Waf di Carga pa Barcadera

Telearuba pa 7:30 PM

BON DIA Aruba

Rey Willem Alexander y Reina Máxima ta na Aruba awe!



Mañan mainta nos Rey ta inspecciona e guardia di honor di Mariniernan y di e Militar Arubano dilanti di centro di gobernacion.

ORANJESTAD -- Tur cos ta cla pa e yegada di Rey Willem Alexander y Reina Máxima cu lo ta na Aruba entrante awe 19 di November te cu dia 23 di November. Despues di a bishita nos islanan ruman Hulandes, awe nan ta yega Aruba.

PREPARACION

Durante un conferencia di prensa teni ayera mainta na Fort Zoutman, sra. Nicole Hoevertsz, Secretaria di Conseho di Minister a splica cu durante cu durante lunanan largo nan a prepara un programa cu a cuadra cu e instruccion cu a bin for di e Cas Real, cual e biaha aki ta hopi diferente cu bishitanan anterior ya cu esaki ta e prome bishita di nan como pareha real, como Rey y Reina Hulandes.

PARTI DI PUEBLO

Nan a pidi pa un programa unda mas tanto hende posibel por mira nan. Kiermen e no ta un bishita unda a pareha lo bishita diferente instancia manera ta custumber di pasado pero e biaha aki, nan lo bay diferente caminda unda hopi hende por bin, pa wak nan.

AWE NOCHI

Awe durante oranan di anochi e pareha real lo yega Aruba for di Corsou y for di tur e islanan, nos ta e ultimo isla e biaha aki cu nan ta bishita. E biaha aki e ekipo di Cas Real a scoge pa nan lo huesped na Hyatt Regency Resort.

20 DI NOVEMBER

Mañan mainta publico en general ta invita pa e ceremonia oficial unda e Pareha Real lo wordo yama 'Bon Bini' pa 10'or di mainta dilanti di centro di gobernacion. Tradicionalmente e bishita di nos Rey y Reina na Aruba ta cuminsa cu un ceremonia solem. Gobernador y Minister Presidente ta ricibi y yama bonbini na e pareha real na Aruba y nos Rey ta inspecciona e guardia di honor di Mariniernan y di e Militar Arubano. Lo bay tin un reunion cu Gobernador y despues lo cana riba L.G. Smith Boulevard bay den direccion di parlamento pa un encuentro cu Parlamento y lo continua pa e edificio di gobierno nobo, 'e Cocolishi' via entrada principal di gobierno actual, unda lo bay tin un encuentro cortico cu Conseho di Minister.

SAN NICOLAS

Despues 11'or y 40 minuut Pareha Real ta despedi di publico y ta bay direccion San Nicolas. For di aki nan lo wordo transporta pa Savaneta, na Marinier Kazerne, unda e pareha lo cambia paña pa sigui pa San Nicolas na Sta. Theresita Center, unda lo tin e debate cu hobennan di nos pais y un combinacion di un competencia di fotografia.

CELEBRACION BUSHIRIBANA

Anochi lo bay tin e tan anticipa celebracion na Bushiribana. Un di e localidadnan particular cu lo wordo uza durante e bishita di e pareha Real pa por mustra nan e beyesa di nos nacion. Pueblo di Aruba ta invita pa bin e celebra Rey y Reina riba e gran anochi aki. E evento aki ta completamente gratis y lo conta cu presentacion di 23 artista. Orario pa esaki ta di 6'or di atardi pa 11or di anochi. Esaki lo bay ta un expresion cultural, un encuentro festivo na e mina di oro na Bushiribana na costa Norte cu artistanan di Aruba y algun Arubiano biba na Hulanda.

E lo ta algo moderno cu 'video mapping', show di luz, cultural y musical. Un expresion hopi diferente pa loke ta trata nos cultura, segun Hoevertsz. Ta spera pueblo henter pa bin y presencia e actividad aki



Transformacion tumando luga na Bushiribana pa anochi di celebracion cu nos Rey y Reina.

21 DI NOVEMBER

Siguiente mainta, pa 10'or di mainta alumnonan di diferente scol basico di Aruba lo ta participante na e Royal Jump-up. Esaki lo bay compleho deportivo Guillermo Trinidad, ya cu Rey Willem Alexander ta stima deporte. Unda tur mucha di tur scol basico ta reuni den stadion pa duna expresion na movecion, actividadnan fisico y deporte den y pafo di stadion. Personal di IBISA tambe lo comparti e curriculum nobo di e importancia di scolnan saludabel.

Na final lo, nan lo estrena e fondo social pa deporte. Algo, cu lo percura pa tur mucha di nos pais por practica un deporte fisico.

Un comemento cu personanan activo den dialogo tambe ta riba programa, esaki ta personanan activo riba tereno social, cultural, huridico, financiero pa asina nan haya un bon impresion di loke ta bay bon den nos pais y tambe pa nan conoce e retonan cu nos ta topa.

Tambe Aruba lo ta sede di e asina crea 'Oranjefonds'. Un fondo pa oportunidadnan pa hobennan di e 6 islanan pero lo wordo estrena na Aruba di 21 di november y anochi lo tin e recepcion di Gobernador, unda e bishita real ta termina oficialmente.

PUBLICO EN GENERAL

For di tur e diferente eventonan aki, publico en general ta keda cordialmente invita pa bin y asisti e ceremonia oficial di 'Bon Bini' diaranson mainta dilanti di centro di gobernacion pa 10'r di mainta como tambe pa e celebracion festivo na Bushiribana for di 6'r di atardi pa 11'or di anochi. Comision di Bishita Real ta pidi pueblo di Aruba pa ta na ora, pasobra aunke na Aruba nos ta custumbra di yega poco laat of cuminsa poco mas laat, esaki lo no bay ta e caso e anochi aki. E evento lo cuminsa na ora. Luga di parkeer a wordo coordina, unda lo bay tin busnan ta hiba hendenan for di e sitionan di parkeer pa Bushiribana. Tambe bebida y cuminda ta disponibel na un hopi bon prijs.❑



Rey Willem Alexander y Reina Máxima durante nan ultimo bishita na Aruba.



Jörgen Raymann, Vale Croes y Osvaldo Correa cu lo duna e toke humoristico na e 'Anochi Real na Bushiribana'



Preparacion di nos talentonan local pa e gran anochi na Bushiribana.



Hobennan preparando pa presenta un debate di nivel pa Pareha Real

Medida ta cay bek riba pueblo

ORANJESTAD--E ta un bunita tradicion di pueblo di Aruba pa den e temporada di fin di aña celebra. Fiesta di Sinterklaas, Dia di Gracia, Pasco di Nacemento y Aña Nobo. Fastioso ta cu gobiernonan di turno ta haci uzo di e bunita temporada cu pueblo ta celebra pa tuma medida cu su efecto lo wordo sinti na cuminsamento di e aña nobo.
Durante ultimo dianan Dialogo Social a tuma luga cu presentacion di parti di gobierno durante henter dia. Topico di e reunion aki ta medidanan cu mester wordo tuma pa sanea e situacion financiero den cual AZV; SVB y APFA ta durante e ultimo decena di añanan, pa locual ta AZV desde su nacemento. Esakinan ta e puntonan cu Gobernador a pidi formado durante su tarea pa percura pa e asuntonan aki haya su debido atencion. Sin lubida tambe e punto pa mantene e gabinete na 7 ministro y no 9. Pa locual ta trata asunto di formacion di gabinete ta un echo conoci cu no a cumpli cu deseo di Gobernador pero pa motibo nan conoci a tuma un decision cu ta cumbini partido y no e pueblo.
Awor a yega e momento pa sanea e organonan cu mester di ayudo financiero, mehora maneho, mehora reglamento y pa haci esaki si Gobierno mester di e partnernan strategico den nos comunidad. Naturalmente lo papia solamente di e parti financiero. E partinan vital cu lo duna garantia despues cu e inyeccion financiero tuma luga ta wordo lubida.
Nos a bin ta compronde cu diripiente Prome Minister kier yega na un protocol, mas lihe posibel, pa locual ta trata AOV.
Gobierno di su banda kier pusha/impone e protocol aki den stoma di e gremionan y aki tin basta diferencia di opinion. Hasta politica ta wordo hunga entre e gremionan y ningun di e esakinan kier defini nan punto di bista manera nan ta pensa pero ta warda kico e otro ta haci. Pues ningun decision a cay durante e dialogo social aunke gobierno kier a pasa un fastball.
Gobierno kier haci cambionan na e ley di SVB solamente pa introduci medidanan contra nos pueblo. Ta di spera cu gobierno tuma e cambionan di ley di AOV/AWW hopi na pecho paso segun BON DIA ARUBA a comprende tin basta otro articulonan por wordo cambia cu ta haci e fondo mas solido.
Fuera cu un par di aña pasa gobierno a introduci medida caba contra pareha dor di individualisa e AOV awor gobierno atrobe ta castiga nos cu segun nos tin entendi cu hisamento di prima cu 2% di e salario.
Esaki ta wordo dividi igual entre e dunado di trabou y e empleado. Fuera di esaki e clase media y e negociante chikito ta wordo castiga mas ainda cu e limite lo wordo subi te na 100.000,-florin. Esaki kiermen cu si bo ta gana mas cu e limite awor (65 mil florin) di cada florin cu bo gana riba dje 15.5% lo bay pa caha di gobierno.
Subi e edad di pension cu 65 aña. Personanan cu a nace prome cu añanan 60 y ta pa bay cu pension mester lubida esaki paso nan mester warda.

Pa loke ta e situacion di APFA, Gobierno su plan ta



cu lo subi edad di pension.
Esaki ta algo facil pa regla cu sindicatonan den e Dialogo Social pasobra esunnan den Dialogo Social ta bay di acuerdo cu e ponencia ey a cambio di atrobe un aumento di salario cu ta duna e ambtenaar privilegio compara cu e clase trahado. E dos sindicatonan manera STA cu TOPA ta grita pafo di stadion, no ta wordo invita pa Dialogo Social y nan mes ta vocifera cu nan no kier ta ey den.
Speransa di e clase trahado ta perdi y ta un asunto di morde riba djente y wanta e tempo scur.

Ta hopi importante pa hiba un analisis profundo di e proposicion cu awor aki tin riba mesa, ta di lamenta cu hopi mas informacion cu ta duna sosten na e proposicionnan haci no ta conoci. Bo no por deduci si e ta un soño of un realidad bon calcula pa un mehoracion structura y factibel pa pueblo di Aruba.

Tur aumento lo tin su repercusion final cerca e pueblo. Esun cu por por pero nos sa cu tin pobresa na Aruba tambe, nos sa cu tin hende ta biba marginal, nos sa cu salario minimo ta leu di e minimo cu un persona mester pa keda existi.
Ta obligacion di gobierno y gremionan pa yuda trece alivio den dolor di otro. ❑

ABV: Edad di pensioen mester subi te cu 65 aña



ORANJESTAD – For di siman pasa Dialogo Social ta tumando luga. Mescos cu otro sindicatonan y gremionan invita, ABV (sindicato di enfermeronan di Aruba) tambe ta forma parti di esaki. Gina Maduro, presidente di e sindicato a conta BON DIA ARUBA cu nan tabata tin tres dia di presentacion di diferente instancia. Riba e diaranson mes, un grupo di trabao a wordo forma di 6 organisacion di dunado di trabao, 6 di organisacion di trahado y 6 di gobierno. Esta 6.6.6. Esaki ta pa delibera riba e parti di AOV. Te cu awor aki no tin un consenso y ta mustra cu den e sindicatonan mes e opinion ta dividi. E doñonan di trabao tambe tin nan opinion. Awor aki e meta ta pa por sali pa bay pa un protocol pa asina por bay parlamento. Te awor aki no por papia di un consenso ainda.

65 AÑA TA UN MESTER

E unico punto cu ta deliberando riba dje ta e AOV, segun Maduro. A haya presentacion di SVB, unda cu ta mustra claramente cu si nada no wordo haci entrante dia 1 di januari, sigur gobierno lo mester pone por lo menos 19 miyon di florin pa por rescata e fondo. E fondo ta den un situacion precario, Maduro a splica.
Esey ta situacion cu ta tumando luga pa basta aña caba. Si bay bek den historia, AOV a drenta na vigor desde 1960, caminda e tabata 65 aña caba. Den epoca 80 a bah'e pa 62. Na 94/95 el a wordo baha pa 60 aña politicamente. Y awor, mirando cu behes den e pueblo ta creciendo agresivo, tin hopi hende di edad halto, ta pone cu e fondo awor aki no por carg'e mas. Si no bin decision of pa hisa edad of pa hisa e prima, e ora ey e di tres opcion ta keda un landsverordering AOV, caminda gobierno mester bay hinca placa den e fondo pa tene su cabes riba awa y placa cu no tin, Maduro a splica.

MESTER YEGA NA UN ACUERDO

Tur hende ta consciente cu e edad di pensioen mester bay bira 65, mirando e splicacion cu a haya di SVB, pero e forma con e discusion lo bay ta, e lo mester bira of 63 of lo bay pa 65 directamente y pa e prima. Esey ta e discusionnan cu tin ainda, cu no tin consenso riba dje y segun Maduro, pa e siman aki probablemente lo mester yega na un acuerdo. Y si yega na un acuerdo por firma un protocol, e tin cu bay parlamento y ta den parlamento ta tuma e decision final. Si scoge pa bay pa 63, e ora aki 4 of 5 aña, lo mester bay bek na mesa y sinta delibera atrobe. Awor, si mester bay directamente pa 65 aña y e prima, ta algo cu ainda ta deliberando te laat den anochi, pa asina mira si por yega na un acuerdo mutuo.

E ORA ZERO

Aruba tin 17 mil pensionado cu ta cobrando e AOV, di cual 6000 tin esey como nan unico entrada. Esaki ta un situacion precario, segun Maduro. Mester garantisa cu e pensionadonan ta haya nan pensioen. Esey ta e situacion fastioso cu tin. Ta spera cu e decision wordo tuma y e decision corecto y pa no schuif e problema pa aki 4 of 5 aña y nos ta sinta den e mesun situacion atrobe. E decisionnan mester a tum'e na 2009. Awor aki mester tum'e, mirando cu ta den e situacion aki y no na 2018. Esaki ta un problema cu sa di dje, pero el a wordo geschuif di tur banda. Awor aki e ora sero a yega. Directamente no a papia cu lo hisa belasting di e trahadonan. E discusionnan awor aki ta bay over di e fondo di AOV cu e dos opcionnan cu tin pa hisa e combinacion di edad y e prima y si no tuma ningun decision e ora, e landsverordering tin cu bay na vigor.

AZV

AZV lo ta un otro discusion, cu lo bay tuma luga manera cu e consenso wordo cera pa loke ta trata AOV. Si a haya presentacion di AZV tambe y ta ilustra cu nan tambe tin un deficit na placa, cu ta un problema riba su mes. Pero ainda ta cabando cu AOV y despues lo bay trata AZV despues pa wak kico lo bay pasa cun'e, Maduro a termina splicando.❑

BON DIA Aruba
Editor
Caribbean Speed Printers N.V.
Aruba Bank N.V. Acc. #332668
Caribbean Mercantile Bank N.V. Acc. #23951903
RBC Royal Bank Acc. #1330772
Sub-Gerente General
Jaime Mata
Sub-Gerente Editorial
Dionne Fradl-Jie Sam Foek
Redaccion
Jenisse Thiel
Lia de Cuba
Margarita Els
Maritza Tromp-Lacle
Redactor Deportivo
Nathalie Winterdaal
Colaborador
Oscar Vidal
Seever Krozendijk
International
Mariano Heyden
Fotografo
Dino Tromp
Ehecutivo di Benta
Marijke Croes-Luidens
Mark Gomes
Diseño Grafico
Michael Arendsz
Aviso y Arte
Sandra Loefstop
(Hefe di reservacion)
Gladis Palomino Silva
Lando Rafael
Robert Cortez
Administracion y Distribucion
Mariette Engelhart
Martha Arteta de Ariza
Jenny Lobbrecht - Kelly
Colleccion
Evelinda de Cuba - Tromp
Pre Press
Luis Fernando Arenas (Hefe)
Pablo Libre
Press
Roland Schenker (Hefe)
Omar Ramirez
Yair Gambin
Francis Dirksz
Martin Boekhoudt
Agenda di Noticia
Associated Press
New York Press
Afilacion
Sociedad Interamerica di Prensa (SIP)
DIRECCION
Weststraat #22
Tel: 582-7800 / Fax: 582-7044
email: noticia@bondia.com
BON DIA ARUBA
Ta un Corant redacta y imprimi na Aruba y ta obtenibel di Dialuna te cu Diasabra. Ningun contenido por wordo reproduci sin permiso di Editor. www.bondia.com

ABV: Awor tin espacio pa dialoga

ORANJESTAD – "Awor aki tin espacio pa dialoga y ABV lo bay haci bon uzo di dje". Esey ta expresionnan di parti di presidente di sindicato di enfermeronan ABV, Sra. Gina Maduro, encuanto nan mal contento den e nombramento di un di tres director pa hospital.

REUNION

Ta asina cu for di 2 siman pasa diabierna ora cu riba peticion di ABV, a manda un carta urgente pa Minister Presidente, Sr. Mike Eman y Minister di Salubridad, Sr. Alex Schwengle, cu copia pa Sr. Anselmo Pontilius, mediador di gobierno y tambe presidente di Staten, Sra. Marisol Lopez-Tromp, caminda di biaha a haya un reunion cu a tuma luga dos siman pasa diabierna. Durante e reunion ABV a bolbe pone nan puntonan dilanti, caminda Prome Minister a duna tarea di biaha pa dos personanan cu ta miembro den raad van toezicht pa pone un paramento na e decision di nombra un di tres director pa hospital y duna partidonan, principalmente e Minister di Salubridad, pa asina e por orienta su mes.

Tambe e sindicato a haya e tarea y huiswerk pa haci, unda cu di parti di sindicato ABV tambe mester bin cu un rapport y bin cu un plan comercial tambe. ABV ta para pe ainda pa e director financiero y e director medico, pero no pa e director medico general bin presidi . Semper y cuando sindicato ta habri pa cualkier eventualidad y ta ocupa cu un experto pa bin cu un rapport pa wak ki opcionnan tin y pa asina por dialoga hunto.

TRES LUNA DI TEMPO

Tin tres luna di tempo pa partidonan por bin sinta na mesa, Maduro a splica. Pa otro siman ta propone un reunion conhuntamente cu tur partner y tambe raad van toezicht pa cuminsa dialoga riba otro posibilidad y asina cu tin sosten tambe. Esey ta caminda cu mester bay y no yega nombra un hende y trece dilanti. Pa e sindicato tabata un falta di respet. Sigur pa 800 miembro di e 919 trahado, cu a rechasa esaki totalmente, na unda cu e sindicato no a tene espacio ni pa dialoga. Awor aki si tin e espacio aki y lo bay haci bon uzo di dje, manera cu a wordo menciona anteriormente y lo bay bin cu proposicionnan cu ta factibel pa e organisacion y pa e pueblo di Aruba.

DONE DEAL

Dr. Falconi a reacciona cu e lo bula afo si bin cu un director general. Maduro a bisa cu ta un expresion cu el a haci, cual ta su opinion, pero e ta compronde pakico a tuma un decision asina. Si ta un persona cu principio, lo a reacciona asina ey tambe. Mirando con e forma cu e cos a bay, cu raad van toezicht ta bin cu Sr. Haley, kende na mesa, bao di e capa di solicitante y despues na fin di cuenta cu esaki tabata un done deal, pa e director medico, ta un brevet van onvermogen y a pone bon cla, logicamente cu si tin principio, e ta tuma e posicion cu si asina cos ta bay, no ta desea extension.

PROPOSICION

Segun Maduro, den e caso cu yega asina leu cu raad van toezicht sigui cu e nombramento di e director general y yega na un punto di bista cu ta asina, e ora ey ABV lo bay pa loke ta miho pa e organisacion. Pero awor aki e decision a wordo tuma caba sin a dialoga. P'esey e tres lunanan aki ta hopi factibel unda cu tur partido ta bin cu nan proposicionnan y conhuntamente ta bin na un decision cu ta miho pa e decision.❑

Wit Gele Kruis mester di mas personal

ORANJESTAD – Wit Gele Kruis tin alrededor di 532 cliente, di cual 155 ta na cama, segun nan rapport anual. Pero pa atende tur esey mester di personal. Segun Gino Goelo, director di Wit Gele Kruis, tin un lista di espera di por lo menos 20 persona. Simplemente no tin luga y cu dolor nan mester bisa no. Ta pa e motibo aki Wit Gele Kruis a boga y a papia cu AZV y cu Gobierno, cu mester di mas hende pa traha.

ARUBA BIRANDO MAS BIEU

Aruba ta birando mas bieu, segun Goeloe. Hendenan ta birando mas grandi y pa Aruba, esaki ta algo positivo. Esey kiermen cu nos por biba mas largo, tin bon sistema di remedi, tecnologia ta hunga un rol tambe, pero e ora mester percura pa tin e cuido rond di dje tambe. Di esey ta haya falta di dje, segun Goeloe. Ta hopi enfoca riba hospital, pero despues e pashent e tin cu bay cas bek. Ora e bay cas bek, ken ta e prome yama ta e famia, pero despues si ta algo cu herida, algo cu ta complica cu ta bin riba parti medico, e ora Wit Gele Kruis ta cay aden. Wit Gele Kruis ta yuda su clientenan cu mil amor, pero ora e lista di espera ta grandi, no por cuida e personanan aki. Tin hende cu ta miembro cu ta 30 of 40 aña. Ora yega na nan momento cu nan kier haya nan cuido, mester nenga nan pasobra ta yen.

MAS ATENCION

Actualmente for di cifra di e rapport anual di AZV mes, ta uza 353 miyon florin na parti curativo. Pues pa hospital, remedi, dokter di cas, fisioterapia, cuido dental, Goeloe a splica. Pero den e 353 miyon ey no ta wak nada di cuido y prevencion. E ora ey si compara Wit Gele Kruis cu Corsou of cu Hulanda, si wak e comparacion, Hulanda ta uza den su presupuesto total 46 porciento na e parti curativo y e resto na cuido y prevencion. Na Aruba nos ta uza 80% na e parti curativo y 8% na cuido y prevencion. E ora e comparacion ta hopi robes. Tin hopi placa den e parti curativo, pero ta lubida cu tur e hendenan aki mester bay cas y mester cuida nan.

PREVENCION

Segun Goeloe, si hinca mas placa den prevencion, esaki por sirbi pa educa nos comunidad. Wit Gele Kruis sa traha programanan di television "Hiba un bida sin cancer", cu sa pasa na diferente canal. Algun di e temanan cu nan a trata ta di obesidad, diabetes, entre otro. Esaki ta algun guia na un manera virtual, cu por guia y educa nos comunidad. Esaki tambe ta un maneranan di prevencion cu por inverti aden.

CUIDO

Tambe mester hinca mas placa den cuido. Nos mester di mas hende pa cuida nos hendenan na cas. Ora cu no por cuida mas, e ora mester percura pa e grandinan yega via SABA, den un di e casnan di anciano manera Paviljoen, Maristella, esun na San Nicolas. Wit Gele Kruis ta den e comision di indicacion di SABA tambe, caminda tin un team ta traha hunto pa tur cos bay manera mester bay. Un biaha mas ta haya falta, cerca Wit Gele Kruis sigur, mas hende pa traha.

SWITCH

E preocupacion aki a wordo expresa na Minister di Salubridad durante Dialogo Social, caminda Wit Gele Kruis a duna un presentacion. Goeloe a expresa esaki na e Minister di Salubridad, dr. Alex Schwengle, Prome minister Mike Eman y minister Michelle Hooyboer-Winklaar, tambe como e resto di personanan cu ta forma parti di e Dialogo Social, manera sindicatonan, cu a bisa pa cuminsa switch di mentalidad. Mester cuminsa pensa riba e parti curativo ta bon, pero mester cuminsa switch pa e parti di cuido y prevencion. Mester trece esaki den balans, caminda cu un hende cu sali for di hospital, tin acceso di biaha pa Wit Gele Kruis pa asina preveni cu e persona mester bay hospital bek. Si bay Wit Gele Kruis y no tin luga, e ora kico ta pasa, no tin hende pa cuida, etc. den un corto tempo ta bek pa hospital, den un decir.

Segun Goeloe, ta keda den un circulo vicioso y esey ta costa mas placa. Esaki a wordo splica siman pasa durante e presentacionnan. Mester bay switch. Mentalidad mester switch un tiki pa e parti ey. Ta di spera cu pa otro aña por haya oido caminda Wit Gele Kruis por sigui duna den e caso aki e cuido cu tur hende tin derecho riba dje.

CUIDO DI NOS GRANDINAN

Hopi biaha nos grandinan sigur kier keda den nan hogar, kier muri den nan cas, unda cu nan a biba semper. Wit Gele Kruis ta purba di haci lo maximo posibel pa por acomoda nan, pero un biaha mas mester pone mas personal y cu ayudo di famia mes y tur instancia rond Wit Gele Kruis ta purba di haci esey. A ripara cu no por duna mas cuido pasobra, e lista di espera ta bira mas largo manera a menciona anteriormente y e ora tin cu duna mas cuido, no tin hende pa duna esaki tampoco.

WGK TA WAK E PERSONA

Tin casonan eyfo cu no ta compronde cu hendenan ta biba den situacionnan asina, caminda cu nan no kier wordo yuda. Esey ta escogencianan cu hendenan mes ta haci. Pero e escogencia ey, mester tin hende den servicio pa controla. No por laga un hende biba manera un bestia den su sushi, Goeloe a splica. Ta escogencia di e grandi berdad, pero por ta e ta malo mentalmente. E por tin Alzheimer, e por ta depresivo, tin yen di sorto di malesa cu por pone hende haci cosnan straño. Ta hopi cos tin cu ta tambe e parti psikiatrico. Tin cu wak e persona den su totalidad, Goeloe a bisa. Ta wak e parti mental, e parti social, ta wak e parti somatico y e parti spiritual, cu ta hunga un rol hopi grandi den nos bida. Esey ta e parti cu Wit Gele Kruis ta wak, pero pa por atende esaki, mester tin e personal capaz pa por haci'e. Sin personal, e cuido y e atencion, no ta posibel.❑

Encuesta Forsa Laboral 2013 lo inicia 20 di november proximo



ORANJESTAD - Ministerio di Labor, Asuntonan Social y Cuido di Hubentud conhuntamente cu Departamento di Labor y Investigacion (DAO) ta informa cu e aña aki atrobe, pa di tres aña consecutivo lo ehecuta e asina yama Encuesta di Forsa Laboral.

Cuminsando for di dia 20 di november 2013 te cu 30 november 2013 encuestadonan lo ta pasando den barionan rond Aruba na adresnan selecciona den un forma cientifico, pa colecta informacion tocante nos Forsa Laboral na Aruba.

E meta principal di e encuesta aki ta pa haya un bista mas actual posibel di nos mercado laboral pa aña 2013. Pa medio di e Encuesta Forsa Laboral informacion valioso manera caracteristicanan di trahadonan, hendenan desemplea y hendenan economicamente no activo den nos comunidad lo wordo colecta. Pa medio di e informacionnan aki caracteristicanan di nos mercado laboral lo por wordo analisa mas profundo pa asina tin un bista cla y actual di nos mercado. Hayando un bista mas profundo riba nos mercado laboral lo yuda pa desaroya maneho mas specifico pa asina por sigui cumpli cu e necesidad riba nos mercado laboral. Un indicador sumamente importante cu lo wordo colecta y determina pa medio di e encuesta aki ta e nivel di e desempleo total aki na Aruba pa aña 2013. Asina por haya un bista con nos mercado laboral y economia a desaroya e ultimo aña.

E aña aki e encuesta ta wordo realisa cu un cantidad di rond 800 adres, selecciona rond di Aruba y tur adresnan na Aruba aki tabatin e mesun oportunidad pa wordo selecciona. Na e cas lo pidi pa entrevista tur personanan di 15 aña of mas.

Un total di 20 encuestado lo ta bishitando casnan di 20 di november te cu 30 di november 2013, caminda nan ta pidi cooperacion y participacion di esnan cu ta forma parti di e hogar (selecciona) pa duna informacion tocante nan estado laboral. E encuestadonan lo ta den tur bario bishitando e casnan di 08.00 di mainta pa 08.00 di anochi. Momento cu un encuestado yega na un cas, e encuestado lo ta bisti cu un T-shirt cora y lo identifica su mes via un badge. Tambe lo entrega un carta di DAO y un brochure splicando e meta di e encuesta.

Si pasa cu e encuestadonan no haya ningun hende na cas, nan lo laga un carchi atras caminda nan ta laga nan number di telefon y lo pidi pa tuma contact cu nan lo mas lihe cu ta posibel pa asina nan por haci un cita cu e cabes di e hogar.

Ta enfatisa cu cada informacion colecta lo ta anonimo y lo wordo trata confidencial.

Manera tabata e caso aña pasa, ta pidi y conta cu cooperacion di esnan cu ta forma parti di e casnan selecta pa duna informacion na e encuestadonan.

Solamente dor di participacion y cooperacion di e casnan cu lo wordo acerca, e investigacion aki por ta uno exitoso. Tambe tin foyeto disponibel pa splica mas riba e proyecto. Den caso cu tin pregunta of necesidad pa mas informacion tocante e proyecto aki, por tuma contacto libremente cu Departamento di Labor y Investigacion na number di telefon 5837720. Por pidi pa un funcionario di Bureau Arbeidsmarktonderzoek.❑

BON DIA Aruba



Cuerpo Policial den preparacion pa bishita di Rey Willem-Alexander y Reina Maxima

ORANJESTAD -- Na momento cu Cuerpo Policial a haya notificacion cu S.M. Rey Willem-Alexander y S.M. Reina Maxima lo ta bishitando Aruba, Mando Policial a institui un comision special pa percura pa nan siguridad. Rey Willem-Alexander van Oranje Nassau lo ta na Aruba cu su casa Reina Maxima pa nan prome bishita oficial den cuadro di nan introduccion den tur parti di Reino como e cabesnan di Monarkia Hulandes.

NIVEL MAS HALTO DI SIGURIDAD

Altocomisario mr. Adolfo "Dolfi" Richardson a splica cu e preparacionnan pa e bishita real aki ta rekeri hopi ora di reunion y trabao intensivo di parti di diferente departamento di Cuerpo Policial. Asina Cuerpo Policial garantisa cu na momento cu e pareha real ta na Aruba nan siguridad personal, transporte y estadia ta conta cu e nivel mas halto di siguridad.

PLANIFICACION

Esaki ta rekeri bon planificacion y entre 200 pa 300 miembro di Cuerpo Policial ta envolvi den e programa y proceso aki. Pa loke ta trata aparencia, tambe Cuerpo Policial lo ta uno di excelencia, nan tin tur material necesario pa eherce nan trabao y asina percura cu nan presentacion ta bon. Esaki a bin naturalmente cu e inversion necesario, segun Richardson. Cuerpo Policial a percura pa un cantidad di detaye ya ta na nan luga prome cu e bishita di Rey Willem-Alexander, esaki ta parti di nan responsabilidad y Cuerpo Policial no ta divulga ningun informacion tocante e procesonan aki pa motibonan di siguridad.

Altocomisario mr. Dolfi Richardson, den nomber di Cuerpo Policial, ta invita tur ciudadano di Aruba pa bin saluda nos Rey nobo y demostra na dje como bon Arubiano cu nos sa con pa atende cu nos bishitantenan, como personanan cu sa comporta nos mes.❑

Varios caminda lo ta cera pa cu bishita di e pareha Real

ORANJESTAD – Durante conferencia di prensa teni ayera mainta pa duna ultimo detaye relaciona cu bishita di nos pareha real vocero di Cuerpo Policial, sr. Joselito Lacle, a duna di conoce na comunidad pa tene cuenta cu e camindanan cu lo bay ta cera relaciona cu e bishita Real. Lo bay tin algun cambio den trafico, specialmente rond di e areanan unda cu e pareha Real lo bishita durante nan estadia riba nos isla. Pero prome cu esey, lo tin cu cera caminda pa por entrena, pa asina ta bon prepara.

AWE MAINTA

Riba diamars 19 di November lo tuma luga un entrenamento di Mariniernan entre 8:00am y 9:00am riba L.G. Smith Boulevard. Lo cera caminda pa trafico den ambos direccion for di Chaos Café te Royal Plaza. Lo desvia trafico for di Cas di Gobernador y na altura di Royal Plaza. Tambe lo cera Oranjestraat for di crusada cu Zoutmanstraat te crusada cu L.G. Smith Boulevard. Lo desvia pa trafico pa uza Zoutmanstraat como ruta alternativo.

AWE TARDI

Diamars dia 19 di November pa 5:00 pm te cu 12:00am lo tene un "Generale Repetitie" dilanti Bestuurskantoor unda lo traha un escenario y pone tapijt den preparacion pa e ceremonia ey dilanti. Consecuentemente lo cera L.G. Smith Boulevard pa trafico den ambos direccion for di Chaos Café te Royal Plaza. Lo desvia trafico na Cas di Gobernador y na Royal Plaza. Polis lo laga trafico cu mester entrega carga na Seaport Market Place y trafico cu ta bay Renaissance Suites (bus, v-wagens) so haci uzo di e salida banda di Wilhelminapark pa drenta y sali di e Mall/ Hotel tanten cu e ceremonia dilanti Bestuurskantoor no a cuminsa. Durante e ceremonia no ta permiti ningun auto pasa mas. Tambe mester tene cuenta cu durante e dianan ey lo cera e parkeerplaats dilanti The Cinemas y dilanti Parlamento, pues lo no por parkeer eyden.



Lo cera Oranjestraat for di crusada cu Zoutmanstraat te crusada cu L.G. Smith Boulevard. Lo desvia trafico via Zoutmanstraat. E caya dilanti Renaissance Resort, esta Arnold Schuttestraat, lo ta cera pa trafico den ambos direccion cu excepcion di trafico cu ta bay Renaissance Hotel for di Wilhelminastraat.

SAN NICOLAS

Diamars dia 19 di november entre 1:00pm y 2:30pm lo tuma luga un debate na St. Theresita Centrum situa den Bernhardstraat na San Nicolas. Lo cera e crusada cu Piet Heinstraat (Victoria Bottling) te cu crusada Torenstraat pa trafico cu ta bay pariba. Lo cera Weg Seroe Preto for di crusada cu Bernhardstraat te cu crusada cu Pastoor Hendrikstraat. Lo cera e cayanan De Ruyterstraat y Trompstraat for di crusada Van Speykstraat te cu crusada Weg Seroe Preto, pero lo keda accesibel pa e habitantenan di e caya nan ey so.

BUSHIRIBANA

Diamars dia 19 di november entre 5:00pm y 12:00am lo tuma luga e show na Bushiribana. Lo cera e caminda di asfalt bayendo Natural Bridge y Bushiribana pa trafico den ambos direccion na Ostridge Farm. Lo tin control eynan y lo permiti solamente autonan cu ta bay e evento na Bushiribana por pasa, tanten cu tin luga pa parkeer.

ROYAL JUMP UP

Diaranson dia 20 di november entre 6:00am y 1:00 pm lo tin e evento na Stadion, "Royal Jump Up". Lo cera Stadionweg pa trafico den ambos direccion for di crusada cu Avenida Milio Croes te cu crusada cu Rumbastraat. Lo cera Rumbastraat y Stadionweg, di rotonde Las Americas te cu crusada cu Rumbastraat, for di 7:00am te cu 9:00am. Lo cera Avenida Milio Croes pa trafico den ambos direccion di crusada cu Kuiperistraat te cu crusada cu Anasastraat. Lo desvia trafico biniendo di rotonde di Banco di Caribe via Olijfistraat. Lo desvia trafico biniendo di Pricesmart via Rondweg. Lo cera Vondellaan parcialmente for di 7:00 am te cu 9:00 am, for di rotonde Banco di Caribe te George Madurostraat y for di Shakespearestraat te Rotonde Las Americas. Lo uza e ruta ey pa busnan baha muchanan cu ta participa na e Royal Jump Up. Lo cera Vondellaan mescos for di 11:00am te cu 1:00pm, pa busnan busca e muchanan bek.

Lo cera algun caya mas den e area di stadion, pero lo ta accesibel na un forma limita pa e habitantenan so. E cayanan ta Bazinstraat, Kuiperistraat, Stadionplein, Beaujonstraat, George Madurostraat, Shakespearestraat, Zepp Lampestraat y Kwartstraat.

MAYAN MAINTA

Diaranson dia 20 di november entre 11:00am y 1:00pm lo tin un evento cu e bishita Real na Museo Arkeologico situa den Schelpstraat. Consecuentemente lo cera for di crusada Emmastraat te cu crusada Weststraat pa trafico den ambos direccion. Lo cera Visstraat for di crusada John G. Emanstraat te cu crusada Schelpstraat. Lo cera Emanstraat for di crusada Visstraat te cu crusada Emmastraat.

COOPERACION

Cuerpo Policial Aruba ta pidi cooperacion di automobilistanan pa nan pone bon atencion na e baricadanan y indicacionnan di trafico, poni door di D.O.W. Baricadanan ta pa indica cu e caminda ta cera y cu trafico no por sigui. Tambe tene cuenta cu durante e dianan di bishita Real, e pareha Real ta bay move den un caravana bou guia di Polis pa e diferente evenemento. Esaki lo causa cu durante e oranan ey, lo por spera fila, trafico ta bay ta mas druk cu normal y cu lo tuma mas tempo pa automobilistanan yega di un luga pa otro cu auto, bus of taxi.❑



Negoshinan no activo mester paga nan contribucion anual na Camara di Comercio

ORANJESTAD -- Segun sr. Mohamed Yamal Mahawat Khan, Presidente di Camara di Comercio, negoshinan no activo mester paga nan contribucion anual na Camara di Comercio.

Mahawat Khan ta remarca cu pa motibo cu Servicio di Impuesto ta cobrando e "eenmanzaak" aki di manera intensivo y tin varios NV cu no ta activo pero ainda ta inscribi y ora cu esakinan ta bisa cu nan no ta activo mas, SIAD ta bisa nan si pero ainda bo ta inscribi na Camara di Comercio. Esaki ta haci cu nan ta core bin kita nan registracion for di Camara di Comercio.

PROCESO SIMPEL

Segun Mahawat Khan, si esakinan no ta activo nan tin cu dies bin kita nan registracion na Camara di Comercio, e ta algo masha simpel. Mahawat Khan ta remarca cu tin varios hende cu ta haya nan ta haci trabou consultativo di manera legal y mester registra nan mes bou di un "eenmanzaak", na momento cu e trabou a pasa, nan no ta bin kita nan registracion y ta keda inactivo pero cu consecuencia cu SIAD si ta cobra e temporada cu nan ta inscribi, como si fuera cu nan ta hayando un entrada.

Esunnan cu a keda inscribi aunke inactivo tambe mester paga nan contribucion di Camara di Comercio anual, si esaki no ta e caso nan lo mester pag'e prome cu nan por kita nan registracion. Algo, cu riba su mes ta un servicio di Camara di Comercio y prome cu brinda cualkier servicio nan mester paga nan contribucion anual.

Desde 1 di januari 2013 Camara di Comercio por cobra esunnan cu ta atrasa directamente, cual antes tabata wordo haci pa servicio di impuesto.

Segun Mahawat Khan, esaki awo por hasta sosode via nan propio deurwaarder.❑

Hues ta baha pisa riba sospechosonan cu core auto bou influencia di alcohol

ORANJESTAD – Ayera mainta durante tratamento di casonan di trafico hues a baha pisa cu castigo pa sospechosonan cu a core nan vehiculo mientras cu nan tabata bou influencia di alcohol. Un sospechoso a wordo sentencia na un castigo di prizon di 4 siman incondicional.

A WORDO SENTENCIA CABA

E sospechoso aki a yega di wordo sentencia caba pa core bou influencia y e biaha aki e tabata involucra den un boksmento.

Hues a bisa cu no tin espacio pa un otro castigo ya cu e sospechoso a bebe masha hopi mes e biaha aki, e tabata involucra den un boksmento y obviamente e no a siña nada di e sentencia anterior.

NORMANAN

E castigo ta di acuerdo cu e normanan di e Procurador General di Aruba. Ministerio Publico ta completamente di acuerdo cu e sentencianan di ayera mainta. E sentencianan ta cuadra cu e maneho estricto cu Ministerio Publico ta hiba pa baha e cantidad di accidentenan fatal cu ta wordo causa door di personanan cu ta core bou influencia di alcohol.❑

Importacion di 'Pan de Jamon' y Ayaca for di Sur- y Central America ta prohibi

ORANJESTAD – Mirando cu e temporada di Pasco y fin di aña ta den porta, Departamento di Aduana ta haya cu e ta di suma importancia pa informa tur e personanan cu ta biaha pa e paisnan den e region di Sur- of Central America (Venezuela, Colombia etc.) pa vakantie, of pa un ke otro motibo pa nan tene cuenta cu e reglanan cu tin prescribi den e ley yama "Slacht en Keuringsverordening".

PROHIBI PA DRENTA ARUBA

Den e ordenansa menciona tin regla cu e importacion di carni of preparacionnan traha di carni cu ta bini for di Sur - y Central America ta prohibi pa drenta Aruba. Si tin personanan cu ta bini for di un pais di Sur- of Central America y si e tin e tipo di mercancia aki cun'e esaki tin como consecuencia cu Duana lo kita e mercancia y despues entrega esaki na Departamento Veterinario cu lo destrui e mercancia aki. Esunnan cu no tene nan mes na e reglanan aki lo core e riesgo di haya un multa. Departamento di Aduana kier pa e comunidad Arubano y muy en particular e comunidad Latino cu probablemente ta pensa di trece "pan de jamon" of ayaca na nan regreso, pa tene bon cuenta cu e aviso aki.❑

Wit Gele Kruis tin un polisa di porta habri

ORANJESTAD - Nos tur ta birando grandi y mester cuminsa inverti. Segun director di Wit Gele Kruis ta bon pa ora cu bira miembro di Wit Gele Kruis bira un miembro di sosten y nan tin un polisa di porta habri. Tur aña ta entrega nan relato financiero anual y ta wordo controla dor di Plus Accountants. Tur hende cu bin Wit Gele Kruis cu ta dunado, ta haya tur cos legal di kico nan a haci. No tin secreto pa ningun hende di e banda ey y ta yuda tur fundacion cu bati na porta di Wit Gele Kruis.

SOSTEN

Recientemente Wit Gele Kruis a ricibi bishita di Sr. Rodriguez kende a funda Fundacion Prostaat.

El a ricibi apoyo di parti di Wit Gele Kruis pa a bin cun'e. Segun Sr. Goeloe, a dicidi di hinca e fundacion den un di e fragmentonan den DVD di "Ban biba sin cancer" y esey ta algo cu a trece aña pasa. Awor aki e fundacion a wordo lanta y e bunita ta cu el a lanta e fundacion cu clientenan di Wit Gele Kruis, pashentnan cu ta sufri di cancer di prostaat. Segun Goeloe, esey ta algo bunita, cu e presidente ta conta su experiencia como pashent di cancer, pero na final el a Sali victorioso y a bin conta su storia. E tabata tin e gana di lanta un fundacion di yuda hende homber y mustr'e cu e tin cu cuida su curpa, haci e chekeo. Wit Gele Kruis ta apoya e fundacion 200%.



SOSTEN NA OTRO FUNDACIONNAN

E programa di Wit Gele Kruis, "Biba un bida sin cancer", ta wordo haci dos biaha pa aña. Pa loke ta 2014, esaki lo bay wordo pasa despues di e temporada di carnaval. aña pasa a pas'e den luna di october/november. Ta trata aki di 13 programa di 15 minuut. Tur siman ta pasa uno, segun Goeloe. Prome cu noticia of despues di noticia, na e tres plantanan principal di television na Aruba. Den luna di october a papia cu director di Tele Aruba pa pasa e programanan como donacion pa yuda Mary Joan Foundation y Wilhelmina Kanker Fonds pa nan fondonan. Ora cu pasa tipo di programanan na television e ta causa un impacto. E programanan ey por mira con e pashentnan ta, kico nan a pasa den.

Esey ta haci un impacto, cu ta e idea pa yuda nos comunidad pa conscientisa. Tambe e fundacionnan ta haci un bon trabao riba e parti ey pa yuda nan cu fondo y asina nan ta haci nan trabao bek pa comunidad. Esey ta e idea tambe di Wit Gele Kruis pa yuda otro fundacionnan cu fondo, haci bon pa comunidad den e parti prevencion y educacion pa comunidad, Goeloe a finalisa.❑

Awe ta dia Internacional di Hende Homber

ORANJESTAD – Dia Internacional di Hende Homber, ta un evento anual internacional cu ta wordo celebra riba dia 19 di november. Esaki a keda inaugura oficialmente na 1999 na Trinidad & Tobago, e dia y su eventonan cu ta haya sosten for di un variedad di individuo y grupo na Australia, Caribe, Norte America, Asia, Europa y Africa.

Papiando den nomber di UNESCO, Director di Hende Muhe y Cultura di Paz, Ingeborg Breines a bisa di e dia "Esaki ta un excelente idea y lo duna algun genero e balans." El a agrega cu UNESCO ta plania pa coopera cu e organisadonan.

E obhetivo di celebra un Dia Internacional di Hende Homber ta inclui enfoke riba salud di hende homber y mucha homber, mehora relacionnan di genero, promove igualdad di genero y enfoca riba e rolemodel masculino. Ta un ocasion pa subraya discriminacion contra hende homber y mucha homber y pa celebra nan logro y contribucionnan, en particular pa e contribucion na comunidad, famia, matrimonio y cuido di mucha. E meta amplio y final di e evento ta pa promove balornan basico humanitario.

Dia Internacional di hende homber ta wordo celebra den mas cu 60 pais, incluyendo Trinidad y Tobago, su pais di origen y tambe Aruba, sin conta e otro paisnan rond di mundo. E sosten global pa e celebracion ta amplio.

E SIMBOLO

Un yamada pa e Dia Internacional di Hende Homber a wordo nota desde por lo menos añanan 60, caminda a wordo raporta cu 'hopi homber a wordo agita priva pa haci dia 23 di februari como dia Internacional di hende Homber, cu ta e ekivalente di dia 8 di Maart, cu ta dia Internacional di hende muhe. E fecha informal a wordo mira como e otro parti masculino di Dia di hende Muhe (8 di maart) den algun teritorio di Union Sovietica, sinembargo, debi na e enfoke limita di e dia debi na eventonan historico di algun pais den ex Union Sovietica, esaki a adopta dia 19 di November specificamente pa Dia Internacional di hende Homber.

Na 1968, e periodista Mericano, John P. Harris a skirbi un editorial den Salina Journal, ilustrando e falta di balans den e sistema Sovietico cu a promove un Dia Internacional di hende Muhe pa e trahadonan femenino, sin promove un dia corespondiente pa e trahadonan masculino. Harris a mustra cu mientras cu e no tin nada contra muhenan Sovietico riba nan dia di Maart di gloria, tabata claramente e falta di igualdad pa hende homber cu a exhibi un falta serio den e sistema comunista cu "ta haci hopi di e derechonan igual cu a duna e sexonan, pero manera semper, e hende muhe ta hopi mas igual na e hende homber." Harris a bisa cu mientras cu hende homber ta haci loke gobierno y hende muhenan ta pidi nan pa haci, no tin un dia cu e hende homber nan ta wordo reconoci pa nan servicio, cu ta hiba Harris na conclui cu "Esaki ta dal mi manera un discriminacion y inhusticia den rango." Preguntanan similar riba desigualdad di observacion di dia di hende muhe sin un dia di hende homber corespondiente a sosode den publicacionnan den prensa di añanan 1960 pa añanan 1990, cu na e tempo ey e prome intento pa inaugura un dia internacional di hende homber a wordo cataloga.

Mientras cu Dia di hende homber y dia di hende muhe ta wordo considera hunto como eventonan cu ta enfoca riba e genero, nan no ta imagennan similar ideologico, ya cu ambos evento ta mustra problemanan cu ta considera unico na hende homber of na hende muhe. E historia di Dia Internacional di Hende Homber primeramente ta concerni cu e celebracion na asuntonan cu ta wordo considera unico na experiencianan di homber y mucha homber y e enfasis riba rolemodelnan positivo cu ta necesario den e contexto social cu hopi biaha ta wordo fascina cu imagennan di hende homber cu ta comporta malo.... Den e subraya positivo, rolemodelnan positivo, cu e inauguracion di dia Internacional di hende homber ta mustra cu hende homber di tur edad ta responde hopi mas cu energia na rolemodelnan positivo , compara ora nan haci'e na stereotiponan negativo.

OBSERVACION

Di acuerdo cu su creadornan, Dia Internacional di Hende Homber ta un momento pa promove aspectonan positivo di e identidad masculino basa riba e pensamento cu "hende homber di tur edad ta responde mas cu energia na rolemodelnan positivo compara cu e genero stereotipo negativo." Durante añanan anterior, e metodo di conmemora Dia Internacional di Hende Homber, tabata inclui seminarionan publico, actividadnan den klas na scol, programanan di radio y television, imagennan pacifico y marcha, debate, discusion den panel, ceremonianan di premio y presentacion di arte. E manera pa observa e dia anual aki ta opcional, y cualkier forum apropia por wordo uza.

Pioneronan di pasado ta recorda cu e dia aki no ta pa competi contra dia Internacional di Hende muhe, pero cu tin e proposito pa subraya experiencianan masculino. E dia aki ta basicamente pa observa diferente obhetivo y ta wordo aplica igualmente na homber y mucha homber sin tene cuenta cu nan edad, habilidad, fondo social, etnicidad, orientacion sexual, identidad di genero, creencia religioso y estado civil.

Dia Internacional di hende homber tambe ta interface cu "Movember", un caridad di crecemento di mustashi mundial, cu ta wordo teni tur november di tur aña pa recauda fondo y conscientisacion pa salud di hende homber, un di e temanan principal cu ta wordo promovi riba dia Internacional di hende homber. Tambe e ta interface cu Dia Universal di Mucha, riba dia 20 di November y ta forma un celebracion di 48 ora, prome di hende homber, despues mucha respectivamente, cu un reconocimento di e conexion entre nan dos.❑

Corte Superior a laga sospechoso di asalto di banco liber



ORANJESTAD – Ayera mainta mester a tuma luga e apelacion den e caso di asalto na Caribbean Mercantile Bank na aeropuerto. E asalto lo mester a tuma luga riba 13 September 2011, caminda lo a bay cu 666.769 florin. Bon Dia Aruba tabata presente den sala di Corte y a resulta cu e tratamento di e caso mes no a tuma luga.

E caso tabata mas bien un pro forma den Corte Superior. Sylvester Gibbes y Iwan Herts condena na 42 luna di prizon, mester a presenta den Corte caminda nan abogado mr. Duijneveld no tabata presente.

Nan a wordo representa pa mr. Mohamed cu a ocupa pa mr. Duijneveld.

Ta asina cu Iwan Herts tampoco a presenta. Corte Superior a remarca cu segun mr. Duijneveld mester haci mas investigacion. Entre otro e imagennan di camara y tambe scucha testigonan.

ABOGADO A CUESTIONA FAYO DEN PROCEDURA DI DETENCION

Mr. Mohamed a mustra cu Gibbes tabata liber y cada bes cu tabatin e caso, e tabata biaha di Curaçao bin Aruba pa ta presente. E aña aki sentencia a cay caminda Corte den Prome Instancia a haya Gibbes y Herts culpabel di e asalto y ambos a wordo condena na 42 luna di prizon. Na Juni 2013, riba orden di Fiscal a detene Gibbes.

Mr. Mohamed a mustra cu segun ley dentro di 30 dia, Corte Superior mester evalua e procedura di detencion pa cual a protesta contra. Na opinion di mr. Mohamed, esaki no a sosode y e ta haya cu esaki ta un fayo den e procedura y como tal mester laga Gibbes liber. Ademas e abogado a mustra riba e peticion di abogado pa analisa a imagennan di e asalto via Instituto Forence na Hulanda, NFI, cual tambe a tarda masha hopi di banda di Fiscal pa manda esaki. E abogado a sigui bisa cu tin declaracion di testigonan cu ta bisa cu a reconoce Gibbes mientras cu tin otro cu ta bisa cu Gibbes tabata cerca su mayornan na cas.

P'esey e abogado ta haya importante e imagennan cu lo bay mustra si Gibbes tabata den e banco of no. Mirando e tempo cu esaki lo bay tuma, mr. Mohamed a bisa Corte Superior cu no ta necesario cu Gibbes mester keda encarcela pendiente di e caso. Gibbes ta di Curaçao pero cada bes di caso el a presenta. E abogado a bisa cu si ta teme cu Gibbes lo huy, e ta dispuesto pa entrega su paspoort.

PG a bisa Corte Superior cu e situacion di detencion di Gibbes ta otro cu loke e abogado ta mustra. El a splica cu Hues di Corte den Prome Instancia no a suspende e detencion di Gibbes pendiente di e caso.

Esey ta haci cu por a detene manera a sosode. No ta asina cu e caso ta pro forma solamente relaciona cu e imagennan di NFI sino tambe cu abogado a pidi scucha testigo. PG a indica cu e kier alerta cu e imagennan di e camara no ta bon y e chens cu lo por drecha esaki no ta grandi.

Gibbes a bisa Corte Superior cu e no a haci nada y p'esey cada bes e tabata bin Aruba pa ta presente den e caso.

ACUSADO LAGA LIBER

Corte Superior a retira pa pensa y despues a bolbe den sala pa duna nan decision. President a bisa cu Corte Superior ta aproba e scuchamento di e dos testigonan na Hues Comisario. Corte Superior a pospone e caso pa dia 10 Februari 2014 pa 9'or di mainta. Pa loke ta e asunto di evalua e detencion dentro di 1 luna, Corte Superior ta haya cu berdad tin un fayo y mester a drecha esaki den 7 dia.

E fayo aki no por wordo drecha mas ya cu e periodo pa haci esaki a pasa caba. Corte Superior a bisa cu mester laga Gibbes liber te dia di tratamento di e caso. Mayor di Gibbes y Gibbes mes tabata hopi contento cu e decision aki. Abogado mr. Mohamed a keda hopi satisfecho cu e decision cu Gibbes ta haya su libertad.❑

Demanda di daño den casonan penal ta un caminda di cruz

ORANJESTAD – Bon Dia Aruba a publica varios articulo encuanto e derecho cu un persona cu a resulta victima di ladronicia, atraco, asalto, maltrato, abuso, tin.

Informacion cu Bon Dia Aruba ta dispone di dje, for di fuente bon na altura, ta mustra cu e ta un trabou enorme y tin biaha costoso pa un persona presenta su demanda. Den casonan penal caminda e victima por haci demanda pa daño, e victima mester percura pa e presenta cu recibonan pa mustra realmente kico ta e daño cu el a sufri.

SERVICIO DI POST TA LAAT

Hopi biaha e personanan ta presenta den Corte pero sin ningun documento. Nan ta bisa Hues cu nan a haya e invitacion pa presenta na Corte mucho laat.

Hopi biaha esaki ta sosode. Esaki ta duna e imagen cu por ta tin problema cu e sistema di post? Of ta e persona concerni no ta haci caso di e anuncio te na ultimo ora.

HAYA PLACA BEK

Den mayoria di e casonan di demanda, e victima ta demanda pa e haya placa. E pregunta ta si e persona ta bay haya e placa cu el a demanda.

Den caso di ladronicia, e joyas cu a wordo horta, mester tin pruebanan di e prijs real di esakinan.

Den caso di ladronicia for di un cas, e kiebro di porta, bentana, etc., mester presenta cu pruebanan cu ta demostra kico realmente nan ta costa.

Mesun cos ta bay ora ta trata di maltrato di un persona. E persona mester presenta cu documentonan cu ta specifica e daño cu el a sufri entre otro si e ta traha cuanto dia el a keda sin bay traha.

Ora cu e demanda keda presenta, e abogado cu ta defende e sospechoso por reacciona riba e demanda y hopi biaha nan ta trece puntonan cu e persona no ta prepara p'e y esey ta causa cu e demanda por wordo rechasa of reduci.

Den caso cu si e demanda wordo aproba, e chens ta existi cu e sospechoso por apela e sentencia.

E ora ey e victima mester prepara su mes pa den Corte Superior e bay defende su demanda atrobe.

Si e demanda keda aproba, e ora ey e lo mester paga un deurwaarder pa bay cobra e daño demanda.

A lo largo, tur e esfuerso y gastonan adicional cu ta bin, ta henter un caminda di cruz a cana y hopi biaha tur esaki sin e resultado desea.

Teniendo tur esaki na cuenta, bo ta puntra bo mes si realmente e ta algo pa haci of no. Hopi biaha ta demanda daño pero e acusado no ta traha. Na Hulandes tin un dicho cu ta bisa: for di un galiña pelon bo no por kita pluma. Esey ta nifica cu for di un persona cu manera ta cera bisa, no tin manera di cay muri, bo no por spera nada. Con cu mir'e e victima ta keda perhudica.❑

Famoso fotografo Hulandes Cor Jaring a fayece



AMSTERDAM- E fotografo di Amsterdam, Cor Jaring a fayece diadomingo anochi na edad di 77 aña. Esaki segun e corant Het Parool. Jaring tabata conoci pa su potretnan di e trahadonan di e waf di Amsterdam di añanan 50 di siglo pasa, como tambe e potretnan di e movemento "Provo" den añanan 60.
Cor Jaring tabata un veterano den e mundo di fotografia Hulandes. El a bira famoso internacionalmente den añanan 60 cu potretnan di e movemento"Provo", den cual e tabata envolvi. Durante e protestanan na e casamento di Beatrix cu Claus e tabata sa precisamente ken a tira kico y na unda, door di cual e por a saca e miho potretnan. E potretnan cu el a saca di e welga den e waf di Amsterdam tabata bisa hopi: na luga di barco, riba e potretnan tabata tin hende saca. Pa Jaring e trahadonan di waf tabata central. Tambe el a saca potret di John Lennon y Yoko Ono den Hilton Hotel Amsterdam na 1969 durante nan "Bed-in for Peace".
Luna pasa e fotografo a pasa tur su archiefnan pa "Stadsarchief Amsterdam". Den zomer 2015 Stadsarchief Amsterdam lo organisa un exposicion di e movemento "Provo".
E trabao di Jaring lo hunga un rol central den esaki. El a yega di gana varios premio, e.o. Premio "Amsterdam, beeld van een stad" (1975) y e Fotoprijs van Amsterdam (1979).❑

Intento pa salba 'Dia di Rincon'

KRALENDIJK -- Lider di fraccion di Partido Demokrat, Robby Beukenboom, diasabra a entrega un peticion na Rey Willem Alexander pa mantene dia 30 di april como celebracion di su cumpleaño, pues un dia liber oficialmente. Pensamento tras di e peticion di Beukenboom ta cu asina lo por salba 'Dia di Rincon', cu ta tuma luga riba e dia aki. Ya caba prome di mei (Dia di Obrero) ta liber y combina cu Aña di La Reina (30 di april) a bira atractivo pa hendenan di Aruba y Corsou bini Boneiro pa 'Dia di Rincon'.
Beukenboom den su carta: "Na Boneiro nos tin un pueblo yama Rincon, e pueblo di mas bieu di e isla. Durante e periodo di colonisacion Spaño Rincon a sirbi como base di administracion pa Boneiro. Hulandesnan despues di conkista di Boneiro tambe a bin realisa cu for di Rincon por a tuma



luga actividadnan economico. P'esey tambe nan trece entre otro catibo for di Africa y laga nan biba na Rincon. E catibonan aki a traha den e saliñanan di salu y tambe den cunucunan di gobierno, convertiendo Boneiro den 'spijskamer van Curaçao".

DIA DI RINCON

Mas aleu den e carta Beukenboom ta remarca cu pa siglonan Rincon a logra mantene su cultura y folklore specifico. Ta considera esaki tambe como un orguyo di Boneiro. Specialmente e musica crioyo di Boneiro a desaroya mas y a bira awendia conoci den tur huki di e islanan Aruba, Boneiro y Corsou.
"Dia di Rincon ta e unico actividad den escala grandi den cua ta presenta e orguyo y amor pa e cultura Boneriano. Durante Dia di Rincon ta presenta platonan tipico, ademas custumbernan di antes ta haya atencion special. Ta toca solamente muziek tipico Boneriano. Un sentimento fuerte di solidaridad y unidad ta manifesta su mes no solamente cerca e habitantenan di Rincon, sino cerca henter e poblacion Boneriano", segun Beukenboom.

CUMPLEAÑO

Ya pa 25 aña caba ta celebrando 'Dia di Rincon' y e ta e fiesta popular mas grandi di Boneiro. Ta celebra esaki riba dia 30 di april, e dia cu Su Altesa Real Beatrix tabata celebra su aña den Reino Hulandes. Esaki tabata tambe oficialmente un dia liber. Como cu ta celebra 'Dia di Obrero' dia prome di mei y esaki ta tambe un dia oficial liber, ta atractivo pa trece turista for di e otro islanan (Corsou y Aruba) pa keda por lo menos 2 dia. Esaki tin un efecto positivo enorme riba economia local y turismo interinsular.
Beukenboom den e carta: "Nos ta compronde cu Bo a dicidi pa no celebra bo cumpleaño riba dia 30 di april, sino dia 27 di april, y nos tin comprension pa esaki. Sinembargo

pa Boneiro esaki sin duda tin consecuencianan enorme pa e celebracion masal di 'Dia di Rincon'. Nos peticion ta pa Bo reconsidera bo decision. Nos ta pidi Bo den forma cortes pa wak cua ta e posibilidad pa stipula cu 30 di april por keda un dia liber den cuadro di e celebracion di Bo cumpleaño. Su Altesa Real Beatrix a keda mantene 30 di april como celebracion di su cumpleaño y e islanan ta hopi gradicido na esaki."
Robby Beukenboom ta conclui su carta bisando cu un eventual decision positivo pa continua cu e celebracion di dia 30 di april lo contribui na mantencion di e fiesta popular aki y, mas importante ainda, fortalece e lasonan familiar interinsular. Un gesto asina lo ki sigur den bon tera y e poblacionnan di e islanan di Hulanda Caribense lo ta gradicido na esaki.❑

Polis di escolta herida den accidente



WILLEMSTAD – Un polis a resulta herida diasabra anochi, na momento cu un auto a sali bula riba caya y a bay dal den un di e polisnan cu na e momento ey tabata forma parti di e escolta di Rey Willem-Alexander y Reina Maxima. E pareha a caba di yega for di Boneiro y a bay sosega na Santa Barbara Resort.
No tabatin un version oficial di loke a tuma luga. Versionnan extra oficial ta bisa, cu e polis ta hospitalisa pa motibo di diferente herida cu el a haya. E caso ta den investigacion.❑

Derecho di voto pa residente no Hulandes ainda un dilema pa Isla Ariba

THE BOTTOM- E derecho di voto pa personanan no Hulandes di Bonaire, St. Eustatius y Saba pa vota den e eleccion pa Eerste Kamer pa Parlamento Hulandes, ainda ta un dilema pa gobierno Hulandes. Minister di Asuntonan di Reino Ronald Plasterk ta inclina pa no duna e grupo aki e derecho di voto pa Conseho Insular, pa asina resolve e dilema aki.

"ta indeseabel pa habitantenan no Hulandes por tin influencia riba asuntonan cu ta wordo trata ariba nivel nacional (Hulandes).

No tin duda cu habitantenan di e tres islanan aki, cu tin nacionalidad Hulandes lo mester por tin e oportunidad pa tin un bos den Parlamento como parti di e Constelacion Hulandes. Sin embargo, e influencia cu residentenan no Hulandes lo por tin den e Conseho Insular, cu na su turno ta eligi e Parlamento, ta forma un problema pa Den Haag.

Tanto Eerste como Tweede Kamer tabata tin obhecion contra e influencia di residentenan no Hulandes riba e islanan lo por tin, a pesar cu e lo ta hopi smal. Miembronan di ambos Kamer a enfatisa cu e derecho di voto lo mester ta exclusivamente pa personanan di nacionalidad Hulandes, pa motibo cu Eerste Kamer ta un elemento importante den e formacion di structura di e sociedad Hulandes, ya cu e ta forma parti di e poder legislativo hunto cu Tweede Kamer.

Minister Plasterk siman pasa a manda un carta pa Eerste Kamer unda el a delinea e diferente opcionnan pa duna residentenan Hulandes y no Hulandes di Caribe Hulandes influencia riba e composicion di nan Conseho Insular mientras cu na mes momento ta restringi e influencia di residentenan no Hulandes den e formacion di Congreso. Segun e minister, niun di e opcionnan aki ta logico. Un di e opcionnan lo ta pa eligi un Colegio Electoral (Kiescollege), apart di e Conseho Insular. E Conseho aki lo tin e unico tarea di eligi miembronan di Eerste y Tweede Kamer. ❑



BON DIA Aruba

Ora ta cuida pashent terminal ta importante pa bo cuida bo mes tambe







ORANJESTAD - Diasabra na di oficina Koningin Wilhelmina Fonds Aruba, dokter di cas den curso Shadi Gilani a duna un presentacion "Zorgen voor de Zorgverlener" pa e personanan cu ta haci cuido na cas y cuido terminal pa pashentnan cu cancer pa Koningin Wilhelmina Fonds y Edmund Harms Foundation. Tambe dr. Benita Britt Croes di Fundacion Cuido Paleativo Aruba tabata presente.

Dr. Shadi Gilani a splica cu e personanan cu ta cuida pashentnan terminal tin un trabou bunita pero cu alabes pa nan mes ta pisa emocionalmente como tambe fisicamente. Cuido paleativo, manera cu ta yama e cuido di pashentnan terminal, ta enfoca riba mehora e calidad di bida di e pashent door di haci tur cos posibel pa e pashent sufri lo menos posibel. Alabes e persona cu ta cuida e pashent ta un sosten pa e pashent y su famia den e temporada dificil cu nan ta pasa aden. Ora un pashent ta den e fase aki ya dokternan no por haci nada mas pe y ta conseha e pashent pa e pasa mas tanto tempo posibel den seno familiar.

Na mesun momento cu e persona cu ta duna cuido ta sostene e pashent y su famia, pe mes tambe ta dificil ya cu e ta mira e sufrimento di e pashent y su famia y e ta wordo confronta cu e echo cu e persona ta den su ultimo dianan. Esaki no ta facil pa esun cu ta duna cuido tampoco paso durante cu ta cuida e pashent e tambe ta crea lasonan cu e famia y e pashent. P'esey ta importante pa ora cu un hende ta duna cuido terminal, e tambe percura pa e tuma tempo pa su mes y su famia ya e ta keda fuerte mentalmente, emocionalmente y fisicamente pa e por sigui brinda su sosten na otronan. E charla a transcuri den un ambiente ameno unda cu tur hende a papia habri riba nan experiencianan cu e pashentnan y con nan ta percura pa nan por keda brinda nan sosten na esunnan cu mas mester di dje. Pa mas informacion riba e topico aki of informacion general por tuma contacto libremente cu Koningin Wilhelmina Fonds Aruba na 5820412 of por pasa na e centro di informacion na Spinozastraat 9. Tambe por haya nan riba FaceBook Koningin Wilhelmina Fonds Aruba.❑

Biblioteca Nacional ta pone extra atencion riba dia di mucha



ORANJESTAD - Dia di mucha ta un dia cu ta pone extra atencion na derecho di mucha rond mundo y tambe bienestar di mucha. Biblioteca Nacional Aruba tambe kier duna su contribucion na e fecha special aki, dunando nos muchanan un atardi ameno manera nan merece. Diaranson 20 di november 2013, na 'Vertel Toren' di Biblioteca Nacional Aruba, ta warda tur mucha, di 3'or pa 4'or di atardi.❑

Dienst Huur- en Consumentenzaken ta celebra 17 aña di Existencia

ORANJESTAD - Riba 19 di november 1996 Gobierno a institui Bureau Huur- en Consumentenbescherming. Na 2012 a cambia e nomber pa Dienst Huur- en Consumentenzaken y amplia e obhetivo. Dienst Huur- en Consumentenzaken su obhetivo ta pa cuida e interes di of brinda proteccion na e consumido mediante control y promocion di comercio husto entre negoshi y consumidor y tambe concientisa e consumido riba su derechonan.

Den cumplimento di su obhetivo principal ta mantene su mes altanto di desaroyonan nacional y internacional. Dienst Huur- en Consumentenzaken ta haci tambe diferente tipo di investigacion di importancia y relevancia pa asunto di huur y consumido.

Dienst Huur- en Consumentenzaken ta trata pa logra su obhetivo mediante e realisacion di por lo menos e siguiente tareanan:
Desaroyo y promocion di un maneho ekilibra riba asunto di huur y consumido;
Mantene supervision y control riba cumplimento di disposicionnan di e ley di huurcommissie y otro leynan cu tin como meta e proteccion di consumido;
Informa y concientisa consumido di nan derecho riba asunto di huur- y consumido.

Dienst Huur- en Consumentenzaken ta popularmente, pero erroneamente, conoci como huurcommissie. En realidad apenas un di e tareanan di Dienst Huur- en Consumentenzaken ta pa entre otro pa asisti Huurcommissie administrativamente. Den cuadro di asistencia administrativo na Huurcommissie Dienst Huur- en Consumentenzaken ta ofrece e siguiente servicionan pa e inkilino y doño di cas: informacion general relaciona cu huur, intermediacion, terminacion di huur (via huurcommissie), stipula di prijs di huur (via huurcommissie) y permiso pa aumento di prijs di huur (via huurcommissie).

Riba tereno di consumidor Dienst Huur en Consumentenzaken entre otro ta atende y registra keho di consumidor. Nos ta duna informacion general, consecho y tambe nos ta yuda intermedia te unda cu por entre e negoshi y e consumido.



Na e articulo aki bo no por adkiri derecho, pero pa mas informacion riba leynan cu ta trata derecho di consumido, haci un keho of registra un abuso contra consumido yama of pasa personalmente na Dienst Huur- en Consumentenzaken na Wayaca 33, telefon: 5829914, bishita nos website: www.dhc.aw , “like” nan of conta un anecdota riba facebook, tambe por sigui nan via Twitter of e-mail na info@dhc.aw. ❑

Wulfsen & Wulfsen ta celebra 50 aña den Caribe

ORANJESTAD - Wulfsen & Wulfsen ta operando ya pa 50 aña den Caribe. Lo celebra e logro historico aki tanto na Aruba como na Corsou di un manera espectacular. Kick-off di e campaña sensacional aki cu sigur lo hala atencion a cuminsa dia 5 di november. E premio principal di e campaña ta encera gana un descuento personal di bida largo di 50% na Wulfsen & Wulfsen'. Esaki ta nifica cu 4 cliente lo ricibi 50% di descuento durante bida largo na Wulfsen & Wulfsen.





APERTURA

Cincuenta aña pasa a realisa apertura di e prome Wulfsen & Wulfsen na Corsou. Esaki tabata un iniciativa di bisawela di e director/doño actual Michael Wulfsen. Corsou no tabata e prome destinacion na e banda aki di Atlantico, sino Surnam. E tempo ey na 1963, Wulfsen & Wulfsen a habri su portanan di un manera espectacular na Wilhelminaplein 1, Willemstad, Corsou. Cu un conexion directo via radio entre Hulanda, Surnam y Corsou a habri respectivamente e prome establecimento nobo di Wulfsen & Wulfsen na Rotterdam, e prome establecimento na Corsou y na mes momento pone e prome piedra pa e fabrica nobo di paña na Paramaribo, Surnam. Despues di esey masha hopi desaroyo mas a tuma luga.

HISTORIA

E historia di Wulfsen & Wulfsen a cuminsa na aña 1899 na Hulanda. Den e añanan despues di guera e empresa a crece di un tienda di moda pa cabayero specialisa den sombre, pechi y acesorionan pa bira un empresa cu diferente filial cu hopi establecimento na Hulanda. Pa ta menos dependiente di e situacion economico na Hulanda, cu den añanan 50 no tabata indica un perspectiva masha briyante, a cuminsa wak posibilidad pa cuminsa cu establecimentonan pafo di frontera di Hulanda.

A logra haci esey prome na Surnam. Wulfsen & Wulfsen a habri su prome filial eynan na 1951. Na 1963 tawatin indicacion cu Antias Hulandes tabata brinda miho posibilidad cu Surnam, motibo pa cual a habri un di dos filial den e region aki, cu a ser establece na Willemstad. Cu esey e inicio di operacion den Caribe a bira un hecho. E establecimento na Surnam a cera na 1966 y na 1970 a habri un negoshi cu a yama Young Man Shop acerca y na 1971 a habri un di tres establecimento na Antias, na e ocasion aki na Aruba.

E establecimento na Aruba a muda pa e localidad actual, Caya Betico Croes 52, Oranjestad. Y for di medio añanan 80 ta bende moda di hende muhe. Na Willemstad a habri un di tres filial bou di e nomber di Society Boutique cu tabata ofrece prenda pa bisti di mas luho y un segmento di prijs mas halto. Alabes pa prome biaha a cuminsa bende paña pa hende muhe. E filial aki a muda despues di Windstraat pa Madurostraat y despues pa Gomezplein. Hopi aña despues e tienda a cera pasobra e concepto no tabata cumpli cu e esfera di e tempo ey. Entretanto Young Man Shop tambe a cuminsa bende paña pa hende muhe. Finalmente mester a cera e tienda aki pa e mesun motibo anteriormente menciona. Entretanto a habri un establecimento nobo na Promenade Shopping Center. E surtido tabata consisti di moda pa tanto hende muhe como hende homber. Na aña 2000, e empresa a muda pa un unidad mas grandi den e centro comercial. Pa motibo di benta di e edificio caminda Wulfsen & Wulfsen tabata ubica na Wilhelminaplein den Punda, e empresa mester a sali for di e localidad aki na 2008 despues di 45 aña. A haya un localidad nobo, un conoci! E adres nobo a bira Gomezplein 7, den Punda. A habri Wulfsen Free & Easy, un tienda nobo den e area desaroya na Jan Thiel. Door di e caracter turistico di e area e surtido ta dirigi riba paña casual pa hende homber. E concepto ta jong y trendy. Na 2012, Wulfsen & Wulfsen Punda a ser cambia pa un di dos establecimento den Promenade Shopping Center. Di e manera aki Wulfsen & Wulfsen ta concentra e parti mas grandi di su actividadnan na Promenade. Cu mas di 400 M2 di espacio di tienda na un localidad, Wulfsen & Wulfsen ta profila su mes como e specialista di moda na Corsou. E di dos tienda (nobo) ta dirigi completamente riba hende homber, mientras cu a remodela e tienda existente como e tienda nobo pa hende muhe.

FASHION

For di principio Wulfsen & Wulfsen a concentra riba benta di Moda Europeo. Sigur den e prome añanan esaki tabata haci falta den Caribe y p'esey e empresa a specialisa den esaki. Cu globalisacion nan no ta e unico mas, pero Wulfsen & Wulfsen semper a mantene su mes na su concepto. Calidad di marcanan di moda Europeo. Den comienso solamente moda pa hende homber y den añanan 80 a añadi moda pa hende muhe tambe na e surtido. Desde e mudanza a bira obvio cu loke nos ta ofrece tin un estilo mas jong. E coleccion ta mas trendy, pero semper cu estilo y di bon calidad. Precies mescos cu e tiendanan ta refleha. "Wulfsen ta 50 aña jong!", segun Michael Wulfsen. "Durante di e ultimo añanan nos a pasa den cambionan grandi y nos ta completamente cla prepara pa futuro. Aruba tambe lo sigui pronto. Eynan nos a keda warda e trabounan di construccion den e caya y pronto nos lo realisa e cambio na Aruba tambe. Wulfsen & Wulfsen den e ultimo 50 añanan a sa di ta influyente den Caribe y esey naturalmente ta loke nos kier pa e proximo 50 añanan!"

CELEBRACION ESPECTACULAR

"Ta pa e motibo aki nos ta bini cu un campaña fantastico pa celebra nos 50 aña di existencia,"segun e empresario. Wulfsen & Wulfsen ta start cu un campaña unico sigur. Tur hende tin chens pa participa e luna proximo na e rifa sensacional y unico. Tanto na Aruba como na Corsou un dama y un cabayero tin chens di gana un descuento personal di 50% na Wulfsen & Wulfsen pa bida largo. Pues en total tin 4 chens pa gana e premionan espectacular aki. Pa e condicionnan Sr. Wulfsen ta referi na e termino- y condicionnan cu lo sali den e diferente medionan di comunicacion y naturalmente tambe den su tiendanan. E campaña ta dura precies un luna, di 5 di november pa 5 di december proximo. Diabierna 6 di december lo saca e ganadonan. Y en berdad ken lo no kier gana esaki? Un descuento pa bida largo na Wulfsen & Wulfsen!❑

JCI YALA ta organisa seminario "Living a better life with diabetes"

ORANJESTAD - JCI YALA, Young Active Leaders of Aruba, ta un organisacion di JCI nobo aki na Aruba cu a lanta recientemente cu e meta pa duna oportunidad na young professionals pa desaroya nan mes y trece cambio positivo den nos comunidad aki na Aruba y riba nivel mundial.
Alabes JCI ta traha den un relacion di partner estrecho cu United Nations y p'esey ta bin cu proyectonan pa yuda resolve y cumpli cu e Millenium Development Goals. JCI su proyectonan ta wordo ehecuta dor di e Active Citizen Framework cual ta un sistema diseña pa ehecuta proyectonan di un forma sostenibel. Den e Millenium Development Goal nr. 6, United Nations ta papia riba resolve diferente malesanan importante cu ta menasa nos comunidad mundial. Un di es**akinan ta e malesa di diabetes.**

META DI E PROYECTO

E grupo di young profesionals di JCI YALA a tuma e iniciativa pa bin cu un proyecto piloto cu ta carga e nomber "Life is precious, we can make it better. Living a better life with diabetes" cu a inicia na April di e aña aki, pa asina duna guia nan pashentnan cu diabetes tipo 2. Esaki cu financiamento di CEDE Aruba.
E meta di e proyecto aki ta pa trece un grupo di 30 pashentnan hunto, cu e malesa di diabetes tipo 2 y hunto cu profesionalnan capacita duna nan e guia necesario pa mehora nan lifestyle bibando cu diabetes. Banda di nan cita regular cu dokter cada kwartaal e pashentnan ta topa cu e praktijkondersteuner pa haci un evaluacion y pa ricibi e guia necesario. Tambe tur pashent lo haya guia den forma di sesionnan di grupo di e psycholoognan, e dietistanan y instructor fisico. Despues di un aña lo evalua e puntonan di mehoransa y e puntonan di mehoracion pa berdaderamente baha e risiconan pa e pashentnan aki desaroya malesanan mas cronico, manera problema cu circulacion, problemanan cardiovascular, diabetes tipo 1 pa nombra algun.
Malesanan cronico cu no ta pega incluyendo Diabetes Mellitus ta un di e causanan mas grandi di morto no solamente na Aruba pero mundialmente tambe. Cifranan publica den e Healthmonitor 2013 ta indica cu 31.5% di tur morto registra na Aruba den periodo di 2000-2009 ta debi na Diabetes. Si nos no controla e nivel di sucu, esaki por resulta den complicacion y causa daño na partinan di nos curpa manera: wowo, riñon, pia y nos sistema di nervio.
P'esey ta hopi esencial pa biba un bida saludabel. Esey ta encera come cumindanan saludabel, bebe suficiente likido y haci actividadnan fisico. Bibando un bida saludabel no ta solamente importante pa esunnan cu ta pashent di diabetes pero e ta un parti importante den prevencion di malesanan cronico cu no ta pega. Cu tin problema di diabetes na Aruba no ta un secreto, pero hunto nos mester purba resolve y asina ofrece tur hende un miho calidad di bida.
Seminario GRATIS "Living a better life with Diabetes"
En conexion cu Dia Internacional di Diabetes, JCI YALA ta organisa un seminario completamente GRATIS cu ta habri pa henter pueblo di Aruba. Titula "Living a better life with Diabetes". E seminario aki lo tuma luga diahuebs 21 di november na Club Don Bosco na Noord. E lo cuminsa 19:00 di anochi y termina pa 21:30.



Oradornan invita ta entre otro Psycholoog Sra. Judelca Briceno, Dietistanan Sra. Ebrina Curet y Sra. Angelique Salsbach y Physical activity y fitness counselor Sra. Shardea Croes . E profesionalnan aki cada uno den nan area di specialisacion lo trece informacion tocante movecion, nutricion y motivacion cu lo yuda pa tin un miho calidad di bida.
Pa participa na e seminario aki mester registra via jciyala@gmail.com of por yama 730-6005. Ta importante pa enfatisa cu luganan ta limita.

JCI YALA kier yama un danki special na tur e sponsornan manera entre otro CEDE Aruba, Mediscosmetics, Westin Aruba, Glitz Casino y tur e profesionalnan cu ta haciendo tur e trabou aki completamente boluntario. Bishita e facebookpage di JCI YALA pa mas informacion di e organisacion y nan proyectonan.

ATIA ta presenta e tayer "Protecting the integrity of your business"

ORANJESTAD - ATIA den colaboracion cu Oficina di Abogado Monica Kock y Partners lo tene e tayer "Protecting the integrity of your business" riba diahuebs 28 di november 2013 for di 8.00 te cu 9.30 di mainta na ATIA.

OBHETIVO:

E obhetivo di e tayer ta pa facilita e comerciante/manager team cu informacion legal relevante en cuanto e proteccion di e integridad di bo negoshi. Lo ta bay tin splicacion en cuanto e posibilidad legal y solucionnan practico!
Pa comerciantenan, e comportacion (externo) di e empleadonan pa cu tercer personanan ta mes relevante cu nan comportacion na oficina/negoshi. Como comerciante, nos ta inverti den nos negoshi y nos empleadonan paso nos ta consciente cu nos nomber ta un di e factornan pa ta exitoso. Sinembargo varios biaha nos ta haya nos confronta cu situacionnan caminda cu e comportacion di nos empleadonan por daña nos nomber. Manera por ehempel: acepta regalonan di cliente a cambio di fabornan; conflicto di interes; lekmento di informacion di e compania; haci trabou pa clientenan despues di orarionan di trabou na un prijs mas barata; accionnan di empleado despues di oranan di trabou cu por mancha e imagen di e compania. E accionnan aki di e empleadonan por tin un efecto directo riba e integridad externo di e compania. Kico nos por haci pa evita esaki y ki medidanan y/of pasonan huridico por wordo tuma despues di comportacion asina?
Den un compania (interno) ta importante pa sa kico por wordo haci ora empleadonan ta uza facilidadnan di e compania pa uzo personal, manera por ehempel uzo di internet y ora di trabou pa check posts riba Facebook, uzo di telefon, fax of mashin di fotocopia, y hasta ora empleadonan ta coy un caha chikito di pen cu seguramente no lo bay haya su falta.
Un otro pregunta cu frecuentemente ta wordo haci ta, kico por haci ora un ex empleado bay traha na e competencia y cuminsa solicita bo clientenan? Con obligatorio un clausula di no competencia (concurrentie beding) ta? E comerciante por solicita un pago pa dañonan haci of un boet? Con e comerciante por evita esaki y garantisa cu su informacion y negoshi ta protegi?
E preguntanan aki relaciona cu integridad, confidencia y comportacion etico di bo empleadonan lo wordo trata durante e tayer aki. Lo ta bay tin splicacion en cuanto posibilidad legal y solucionnan practico.
Por fabor confirma bo participacion prome cu dia 22 di november 2013. Pa mas informacion por tuma contacto cu Kimberly Boekhoudt of Aura Lacle na 582-7593. ❑

SVGA y Fantastic Gardens ta yuda cliente di Centro Man Na Obra

ORANJESTAD - Diaranson awor dia 20 di november 2013 na Fantastic Gardens (Bushiri) pa 10:30 mainta caminda directiva di SVGA hunto cu Directiva di Fantastic Gardens lo firma un convenio di cooperacion pa un grupo di cliente di Centro Man Na Obra.

Centro Man Na Obra ta ofrece guia na 75 persona adulto cu un deficiencia intelectual y tin como meta siña nos clientenan aspectonan laboral. Banda di e entrenamento tecnico, tambe atencion ta wordo poni ariba nan habilidad social.

Den cada grupo di labor enfasis ta wordo poni riba un producto final di bon calidad.
Ademas "Centro Man Na Obra" ta stimula e integracion den e comunidad Arubiano y ta laga algun grupo di clientenan, cu guia di personal di nos "Centro", haci cierto trabounan pafo di centro cerca instancia of empresanan comercial.
Asina desde luna di september 2012, Centro Man Na Obra tin un grupo cu semanalmente ta bay yuda na Fantastic Gardens y actualmente e grupo ta bay 2 biaha pa siman na dicho empresa cu guia di un personal di nos "Centro".
Pa medio di e reportahe aki nos kier mustra comunidad di Aruba cu e hendenan cu un deficiencia intelectual tambe por aporta na e mercado laboral y cu esaki lo yuda e persona nan aki integra den nos sociedad.
Un otro empresa cu ya caba ta duna nos clientenan e oportunidad pa bin cerca nan empresa ta Kooyman NV. Pero nos ta desea cu mas empresa por habri porta pa e persona nan cu un deficiencia por labora p'esey Centro Man Na Obra ta desea cu e acto aki por wordo cubri.❑

BON DIA Aruba

Auto di huur a drenta lama cu turista aden





ORANJESTAD - Dialuna atardi, den careda di 3'or, un turista den auto di huur, pa un of otro motibo a confundi den pedal y drenta awa cu e auto, den e area di Malmok. E auto tabata dificil pa sali debi na un cero cu ta bay abou via tera y lama.

Cu hopi maniobra, takelwagen a yuda saca e auto for di lama pa e turista, kende a keda un tiki den spanto. ❑

Huespednan di hotel tin problema cu musica duro

PALM BEACH—Diadomingo 02.02, Central ta manda Polis na Radisson Resort, na unda un di e managernan tabata warda riba Polis. Na e sitio Polis a papia cu e manager di Loss Prevention and Safety di Raddisson. E ta bisa cu el a yama, como cu e huespednan den e hotel tin molester di e musica duro for di e tentnan di Señor Frogs. E tin midi di mas cu 100 db registra. E ta bisa cu mas o menos un luna pasa e manager di e luga a bin keda eyden pa pasa den e molester di e musica. Relaciona cu esey, el a laga traha un rapport di locual el a pasa den, pero te awe no a entrega ningun plan traha na e team di Radisson. E ta declara tambe cu regularmente nan ta haya molester di musica duro di The Village y tambe nan a duna informacion di e musica demasiado duro for di e tentnan. Polisnan a bisa cu e rapport lo wordo manda pa e departamento di permit na Noord. Despues Polisnan a papia cu diferente personal di Gusto, Señor Frogs y Upstairs, pa nan baha nan musica. ❑

Ladronnan ta bay cu auto

SAN NICOLAS—Diadomingo 02.10, e homber P, a bay warda di Polis pa duna keho di ladronicia. E ta bisa cu mas o menos 00.00, el a drenta den Jardin Junior Bar den Jan Steenstraat. Mas o menos 02.00 ora cu el a sali, su auto no tabata mas eynan. Ta trata di un Nissan Sentra 1997, color blauw cla cu e number A -57021. E wardalodo banda robes ta preto. E ta bisa cu su casa ta doño di e auto. ❑

Gasolin a caba y ladronnan a laga auto atras

SAN NICOLAS—Diadomingo 09.30- Central ta manda Polis na Boutenstraat pa un auto laga atras. Na e sitio Polis ta topa cu e auto Nissan Sentra A-57021. Ora cu Polisnan a controla, e auto ta pertenece na B.M. A.A. di Savaneta. Polis a bay na e cas y e homber P, ta bisa cu desconocinan a bay cu e auto durante oranan di anochi. Polis a hiba e doño na e auto. Ora cu a controla a resulta cu nan no a bay cu nada, pero cu gasolin a caba, dor di esey, nan a laga e auto eynan. P., no kier duna keho. ❑

Ex amiga ta saca placa for di spaarpot

BRASIL—Diadomingo 22.12 Central ta manda Polis na un cas na Brasil pa un ladronicia. Na e sitio Polis a papia cu e homber M.K, naci na Aruba di 28 aña, kende ta bisa cu el a mira su ex amiga K.C. naci na Aruba di 29 aña, saca placa for di su spaarpot. Relaciona cu esey, el a yama Polis. E tabatin un testigo cu a declara mescos. Nan a mira con K.C. a saca placa for di e spaarpot y a hink'e den su bh. Ora cu un Polis femenino a listra na su pañanan, a resulta cu berdad e tabatin e placa hunto cun'e. El a keda deteni 22.00 y hiba warda di San Nicolas na unda el a presenta dilanti Fiscal Auxilia y a keda deteni pa investigacion. E envelop cu e florin y dollarnan a keda confisca y entrega na Recherche. ❑

Ladron ta bay cu bicicleta

PAVIA—Diadomingo 13.24 Central ta manda Polisnan na Pavia pa un ladronicia. Na e sitio Polis a papia cu e homber M, kende ta bisa cu dia 16 di November mas o menos 19.00, el a laga su bicicleta preto marca Huffy atras intacto. Mas o menos 12.00, el a mira cu desconocinan a bay cu su bicicleta. Polis a tuma su keho. ❑

Famia di futbolista kier subi tereno cu cuchiu

BUBALI—Diadomingo 18.41, Central ta manda Polis na e veld di Bubali, pa un pelea. Na e sitio Polis ta papia cu e organisado di e competencia di futbol, kende ta bisa cu durante un partido e hungadonan di tur dos partido a cuminsa pusha otro y un miembro di famia di un di e hungadonan kier a subi tereno cu un cuchiu. E hendenan na e sitio a core cu e homber y el a bay for di e sitio den un auto. ❑

Ladronnan ta drenta den cas na Boegoeroei

BOEGOEROEI—Diadomingo 21.11 Central ta manda Polis na un cas na Boegoeroei pa un kiebro. Na e sitio Polis a papia cu e muhe T, kende ta bisa cu desconocinan a drenta den su cas. E ta bisa cu nan a forsa e slot di e porta banda pabou y a drenta paden. Den dos camber parti pariba tur e lachinan di cashi tabata habri y tur cos tabata reboltia y nan a bay cu algun articulo. Polisnan a tuma keho. Recherche lo pasa pa investigacion. ❑

Homber atraca y maltrata na Savaneta

SAVANETA—Diadomingo 00.05 Central ta manda Polis na Savaneta pa un maltrato. Na e sitio Polis ta haya un homber sinta abou. E homber M.R. de C, naci na Aruba di 53 aña, a splica cu el a wordo ataca pa dos mucha homber color scur. E ta splica cu e mucha homber ta delega y halto. Polisnan a puntr'e si e ta bon, el tabata keha na su ribchi y su parti intimo. Polisnan a hib'e Imsan, na unda e dokternan a bisa cu de C, mester bay hospital pa saca X-ray, como cu e mashinnan di Imsan no ta trahando y lo wordo drecha dialuna. Polisnan a hiba de C, poli na Playa, pa e haci e X-ray. Eynan polisnan a haya informacion cu de C, mester a keda interna. ❑

Dama ta perde control y ta dal un palo di luz











STACRUZ--Diadomingo merdia pa mas o menos 1'or di merdia, polis di trafico ta bay cu urgencia riba e caminda di Urataka pa San Fuego na altura di Picaron. Aki un dama chauffeur manehando un Toyota Yaris color blanco tabata biniendo di pariba lo a dal den un palo di luz. E impacto tabata basta fuerte cu e dama a keda herida. E dama a dal su cabes den e windshield y a kibra esaki.

Tambe el a dal su pecho den e stuurwiel y esaki tambe a kibra. Ambulance a presenta na e sitio y despues di a trata e dama na e sitio a transporte pa hospital.❑

Chauffeur ta perde control y subi sero di santo







ORANJESTAD -- Diasabra den oranan di merdia, polis di trafico ta wordo manda den e lorada na Bushiri, pa motibo cu un auto a perde control y a subi un sero di santo. Na yegada polis ta topa cu un Mitsubishi Lancer y un forklifter na e sitio. Polis a bay atende cu e chauffeur di e Mitsubisihi y a bin compronde cu aparentemente e chauffeur tabata biniendo cu velocidad basta halto, a perde control y a subi e sero di santo. Un forklifter cu a yega na e sitio a kita e auto for di riba e sero di santo. ❑

Bandfield poni bou curatela pa 1 aña

ORANJESTAD -- Siman tras di lomba Hues a duna sentencia riba e adicto Bandfield den relacion cu e caso na Sividivi unda el a wordo poni 1 aña bou di curatela. Bandfield ta conoci pa a bati un hende muhe pa mas di 4 biaha caba pa e aña aki. E tabata bati un hende muhe den caya Sividivi na Playa y na varios ocasion e señora a bishita departamento di Recherche pa entrega keho pero ta cera Bandfield algun dia y despues e ta sali bek. Sinembargo, siman atras e caso a bay asina leu cu el a bolbe bati e persona femenino. Polisnan a persigui e abusador na pia unda el a subi dak di un negoshi den Dominicanessestraat y aki autoridad a detene riba e dak mes. E caso a yega te cerca Hues y porfin a pone un sentencia riba e adicto aki y a pone un aña bou di curatela na e instancia cu tin pa adicto na KIA. Diadomingo den oranan di anochi a haya e autorisacion unda Polis a hiba Bandfield na e instancia aki, pa pone bou curatela.❑













Comunicado di Evelyn Wever-Croes

Lorna Varlack mester stop di grita den bashi y haci un tiki esfuerso pa desaroya San Nicolas

ORANJESTAD - Siman pasa e Parlamentario di AVP, sra. Lorna Varlack a haya ta bon di ataca sra. Evelyn Wever-Croes y cu e ultimo atake aki e ta demostra un biaha mas su envidia cu e tin riba lider di MEP. Durante e ultimo 4 añanan Lorna no tabata tin ningun topico drechi pa elabora riba dje, sino cu constantemente e ta yama nos lider di ta negativo y su topico preferi ta cu MEP no a haci nada pa San Nicolas durante 8 aña. Sinembargo ora cu MEP a presenta e lista largo di tur e proyectonan cu a ser haci pa San Nicolas durante gobernacion di MEP, campana a guli lenga di sra. Varlack y awor su teima ta riba e actitud di nos lider den Parlamento.

BATI MAN PA CORUPCION?

Hecho ta cu nos lider no ta negativo, pero ta su deber politico e ta cumpliendo cun'e pa controla y vigila e gobierno di mas malo cu nos pais a yega di conoce den su historia. No ta ningun secreto, pero cada proyecto cu e gobernantenan di AVP mishi cun'e, di biaha e holo di corupcion ta sali cu ta desmaya tur hende presente den Parlamento.

Ta kico Lorna Varlack kier pa nos lider haci anto? Sinta bon mucha y bati man pa tur e corupcion aki? E ora ey si nos lider lo no ta negativo? Nos pais tur dia ta wordo bendi na prijs di baca flaco cu e compinchinan liga na partido AVP y nos lider mester keda keto? Mester keda keto pa e bagamunderia di e compania Renobacion N.V., caminda ta deshaci di patrimonio di pueblo y como regalo hinca esakinan den man di sponsornan di campaña di AVP?



Mester keda keto, laga sernan humano sigui biba den miseria, mientras gobierno ta hinca 400 miyon florin den un Green Corridor y di cual IMF a conseha pa no sigui cu e proyectonan PPP (Pa Pueblo Paga) aki? Nos di MEP mester keda keto ora cu gobierno ta pagando ya pa 11 luna caba un suma di 50 mil florin (total 550 mil florin) pa un edificio den Wilhelminastraat cu te ainda ta para bashi? Ta e bagamunderianan aki Lorna Varlack kier pa nos lider di MEP sostene? Hecho ta cu nos lider no ta di cabey boto den Parlamento, pero na tur ocasion a ser eligi cu votonan preferencial.

ENVIDIA Y MAS ENVIDIA

Na luga di sigui tin envidia riba nos lider di MEP, Lorna lo haci bon di pone un poco atencion pa cu e desaroyo na San Nicolas y busca manera pa crea cuponan di trabao duradero den e districto aki. No mester lubida cu ta danki na su partido AVP e districto di San Nicolas ta sangrando, ya cu mas cu 4000 persona a perde trabao debi cu e refineria Valero a cera. Y durante 4 aña largo di gobernacion di AVP nada significante a sosode den e districto aki.

Solamente un rotonde innecesario a ser construi, a pega poco klinkers y verf algun cas social cu gobierno di MEP a construi den pasado y tambe organisa tur siman un Caribbean Fest. Y awor cu e di dos periodo di Gabinete Mike Eman a inicia, nan prome 'proyecto' ta pa bin cu un Carnival Village cu finalmente lo no crea cuponan di trabao duradero pa e habitantenan di San Nicolas. Ta p'esey Lorna Varlack mester bira poco mas dinamico, forsa su ministronan pa crea cuponan di trabao duradero y stop di envidia lider di MEP. Talbes e envidia di Lorna Varlack ta cu sra. Evelyn Wever-Croes ta un dama profesional cu ta lider di un partido prestigioso manera MEP y cu den apenas 2 aña a logra mantene e partido hunto exitosamente?

Finalmente, ta hopi mahos y bergonsoso pa un dama – sin ningun motibo - tin asina tanto rabia y envidia riba un otro femenino cu si ta luchando tur dia pa bienestar di henter comunidad y en special nos futuro generacionnan.❑

Comunicado di MEP

Cifranan oficial ta indica cu e suma cu gobierno ta ricibi na loonbelasting no a aumenta hopi

	Loonbelasting (x miyon fl.)
2009	231.1
2010	242.9
2011	230.8
2012	241.1
2013 (te aug.)	153.0

ORANJESTAD - Un biaha mas pueblo mester a soporta siman pasa un otro gañamento formal den sala di Parlamento. E biaha aki tabata Minister Sevinger kende a papia un hala di disparate bisando entre otro cu bao di gobernacion di AVP den e ultimo añanan mas cu 4000 cupo di trabao a ser crea. Sinembargo e minister aki mester tabata bruha cu e drama di Valero, ya cu ta su gobierno di AVP – despues di a manipula mente di pueblo durante 4 aña largo – finalmente a logra cera e refineria na November 2012 lagando directamente y indirectamente mas cu 4000 tata y mama di famia sin trabao. Talbes esey tabata e motibo cu Minister Sevinger a bruha mal bruha den e cifra di 4000?

Pero pa desenmascara e mentira di Minister Benny Sevinger totalmente, partido MEP ta produci adhunto un tabel compila for di cifranan di Banco Central den cual por mira e desaroyo di entrada cu gobierno ta haya na loonbelasting for di 2009 te cu 2013 (augustus) y cual ta un bon indicador pa haya un bista con e parti laboral a desaroya den e pais aki, ya cu si e cantidad di cuponan di trabao aumenta drasticamente, esaki lo mester ser refleha den e sumanan ricibi na loonbelasting.

Un y tur por mira claramente cu entre 2009 y 2012, loonbelasting a subi cu apenas 10 miyon florin y cual siguramente ta un indicacion cu hamas e cantidad di cuponan di trabao crea pa Gabinete Mike Eman por ta asina halto manera cu awor nan ta pretende.

Alabes cifranan preliminario di e suma na loonbelasting ricibi te cu augustus 2013 ta indica cu pa aña 2013 e suma total cu lo ricibi na loonbelasting ta hopi mas abao compara cu 2012. (Te cu augustus 2013 gobierno a ricibi 153 miyon florin na loonbelasting y den e mesun periodo di 2012, esaki tabata 156.4 miyon florin).

Ta p'esey pa partido MEP ta hopi straño cu gobernantenan cu supuestamente mester ta hendenan serio y confiabel ta yega asina leu di 'strooi' y 'tover' cu cifra na nan antoho sin cu nunca nan por substancia esakinan cu cifranan real produci pa Banco Central.

Finalmente, pueblo mester puntra nan mes cuanto mentira y manipulacion mas lo ser crea den e añanan venidero na man di e gobernantenan di AVP.❑

Comunicado di Parlamentario Rene Herde

E rol di gobierno den desaroyo di nos pais



ORANJESTAD - E prome siman di trabou den Parlamento di Aruba, tabata masha interesante y importante pa pueblo wak e diferencia entre e partidonan. Den e reunion pa duna sosten na e compania Arubiano "Tiara Air" a haci hopi esfuerso pa haya tur partido pa sostene e ayudo financiero pa duna e compania otro oportunidad pa sigui opera. E trahadonan di e compania den sala a aplaudi e cooperacion den tur partido den parlamento. Pero aki caba por a nota un diferencia importante entre e partidonan cu den resto di siman a bira mas cla.

Un diferencia entre e rol di gobierno y con ta acerca problemanan y crea desaroyo den e mundo di awe.

Tanto den e reunion pa duna autorisacion na Minister di Infrastructura pa traha e Ringweg # 3 (Watty Vos Boulevard) como den e reunion pa lanta e organisacion nobo "RENOBACION ARUBA NV"MEP a vota contra. Den ambos caso e motibonan di MEP a sali for di temor pa futuro y temor pa comparti responsabilidad cu henter pueblo pa desaroyo di nos pais, manera ta sosode bou di gabinete Mike Eman di AVP. MEP ta keda cu e pensamento bieu cu gobierno mester domina tur cos!

E proposicion di gobierno pa crea un organisacion cu participacion di gobierno y sector priva hunto pa renobacion di nos ciudadnan, a wordo sosteni door di AVP y PDR.

E motibonan mas importante pa e sosten aki ta cu door di crea oportunidad pa sector priva inverti mas den edificio y infrastructura di nos pais, ta stimula nos economia, crea trabou y renoba nos ciudadnan cu a wordo neglisha pa mucho tempo.

Den punto di bista di AVP, gobierno ta parti responsabilidad pa desaroyo di nos pais cu sector priva cu tin hopi mas placa cu gobierno. Den bista di MEP cu a vota contra di e proposicion pa renoba nos ciudadnan, gobierno mester semper tin mas di bisa y ta domina tur decision y tur cos. Sector priva por hinca placa aden si nan kier, pero semper nan lo tin menos di bisa.

Cu esaki atrobe MEP ta demostra di a keda cu e pensamento di un gobierno cu ta dicidi tur cos y domina tur cos. Parti responsabilidad cu sector priva, duna otro hende den comunidad pa carga responsabilidad tambe pa nan pais, no ta conta pa MEP.

E pensamento aki di MEP ta loke a limita desaroyo di nos pais pa hopi aña.

Ta door di habri e oportunidad pa tur hende den nos comunidad, pa nan tambe por carga responsabilidad pa nan bario, nan ciudad, nan pais, por a trece tanto cambio den nos pais den e cuatro añanan cu a pasa.

No ta gobierno so a haci tur cos. Pero door di traha hunto cu tur hende den e pais aki, gabinete Mike Eman a haci hopi cos cu bou gobiernonan di MEP no tabata posibel.

E creacion di un pensioen general pa tur trahado y e renobacion di nos barionan, ta djis algun ehempel.

E actitud di kier domina tur cos, ta loke a haci cu bou gobiernonan di MEP nos pais a keda pega den pasado. Ta door di comparti responsabilidad hunto den e pais aki, nos pais ta crece y desaroya tur caminda atrobe.

Na luga di crea mas oportunidad pa futuro di nos pais, MEP ta keda pega den pasado cu a limita nos pais.

Pueblo a wak esey y a exigi cambio.

Pueblo a wak e cambio e ultimo cuatro aña. Pero MEP kier sigui hiba nos bek pa pasado cu nan pensamento di domina y limita nos pais. ❑

Comunicado di Parlamentario Rene Herde

MEP ta sigui biba cu temor pa futuro y ta limita nos pais!



ORANJESTAD - Den e reunion pa duna autorisacion na Minister di Infrastructura pa traha e Ringweg # 3 (Watty Vos Boulevard) tabata partido AVP so cu a sostene e proyecto grandi aki cu pa mas cu 40 aña tur gobierno di Aruba a traha pa yega na realisa.

E motibo pa e sosten di AVP na e proyecto aki ta pasobra e construccion di e boulevard aki, di aeropuerto te Eagle Beach, lo crea trabou pa nos hendenan, percura pa oportunidadnan comercial nobo banda di e boulevard largo aki, crea mas oportunidad pa recreo sano, mehora e transporte tur rond di Playa y duna Aruba pa 20 aña un caminda di calidad halto. Tur e motibonan aki ta positivo pa desaroyo di Aruba awor y den futuro.

MEP y PDR a vota contra di construccion di e Watty Vos Boulevard. Nan ta haya cu e ta mucho caro y nan tin temor cu e ta un inversion mucho halto pa Aruba awor aki. Pa loke ta e costo di e proyecto, a keda demostra cu si laga construi un caminda asina den e forma tradicional for di presupuesto di Gobierno, e ta sali mes of mas caro y nos no ta haya e mes un calidad.

Banda di esey, den e forma nobo cu a wordo aproba door di parlamento, ta e contratista y financiadonan di e proyecto tin cu mantene e boulevard den bon condicion pa 20 aña. Den caso cu a laga traha e caminda door di gobierno mes, ta gobierno mes lo mester a percura pa e mantencion. Den e forma tradicional di traha caya e calidad ta di 7 centimeter di asfalt. Den e proyecto cu a aproba e siman aki, e caminda lo ta di 21 centimeter diki. Kiermen di un calidad hopi mas halto. Tur esaki sin conta tur e trabou cu lo haci banda di caminda y riba e camindanan cu ta pega na e boulevard.

E actitud bieu di MEP di bisa "NO POR" ta sigui domina den e partido. Obviamente e hobennan den e partido no ta di acuerdo. Pero nan no a yega mas leu cu bisa cu nan ta di acuerdo pa Aruba sigui desaroya, pero nan no por a duna sosten na e proyecto pa no kibra cu e tradicion den e partido. Temor pa futuro ta sigui limita nos pais cu hendenan manera den MEP na cabes. E tratamento di e ley pa e proyecto aki a demostra esaki un biaha mas!❑

Rudolph Maduro ganado maximo di "Fight for Fit"

ORANJESTAD - E programa "Fight for Fit" di Subway a yega su edicion culminante diabierna anochi den Fort Zoutman, unda a revela e ganado maximo di e programa cu a domina den popularidad. For di 6:30pm invitadonan a cuminsa yega pa den un monumento historico presencia e gran final di "Fight for Fit" cu mester a culmina den e anuncio di mas importante di henter e prome edicion di e programa.







Presentado di e programa Larissa Bermudez a yama tur hende bon bini y a asina a duna inicio na e anochi cu a cuminsa cu un documentacion di e odisea di full e programa proyecta riba un screen. Den ambiente di un pelicula tur esunnan presente por a mira atrobe henter e dushi temporada di F4F y mira kico tur e participantenan a pasa aden pa por a completa tur e retonan di siman.

Tambe parti di e presentacion tabata entrevistanan in-depth haci cu tur e 10 finalistanan di e programa caminda cu nan a expresa den nan mesun palabra con nan a experencia e trayecto aki den nan bida y e impacto cu e programa tabata tin riba nan. Un grato sorpresa cu tur e participantenan a hiba ta cu nan famianan, amigonan y coleganan a manda un saludo special pa nan, graba sin cu nan tabata sa di esaki. Sigur tabatin hopi sorpresa e anochi aki.
Despues di un break den cual e publico presente a gosa di un dushi catering di Subway cu su conocedo Party Platters y tambe su cookie platternan a sigui un entrevista cu e otro protagonistanan principal di e show; e coachnan. Rene Wild, Niurca de Cuba, Rodney Pieternella, Will Erasmus y Egmond Molina a conta di nan experencia di e show y tur coach a aplaudi y elogia e esfuerso di e participantenan.

Finalmente no a sobra nada otro cu pasa pa e momento di mas culminante di henter e anochi; e anuncio di e ganado maximo di F4F. Larissa Bermudez a tene tur hende den suspenso y a cuminsa di posicion 10 bay abou. Na un momento dado a keda riba stage Jonathan Maduro di Team Will y Rudolph Maduro di Team Rene. A bay over pa duna un introduccion y tambe splica e desaroyo di e 2 participantenan aki. Rudolph Maduro a resulta di ta e ganado absoluto cu un total di peso baha di 39.8 kilo den un tempo record di 3 luna.

Representantenan di e casnan comercial cu a patrocina e programa a haci entrega di e check di AWG 10.000,= na e ganado, cu a confesa di pone un gran cantidad di e suma riba su cuenta di spaar na banco, mientras cu e lo uza un parti pa cumpra paña nobo como cu mayoria paña ta ked'e grandi. Rudolph tabata un participante ehemplar cu hopi disciplina cu un entrega total y completo a impresiona te hasta su propio coach Rene Wild cu ta conoci como un coach exigente. Rudolph ganado di varios reto tabata sin duda un di e participantenan cu a inspira hopi cu su motivacion y determinacion durante henter e programa cu tabatin un duracion di 3 luna.
Subway ta yama danki na tur su sponsornan: Aruba Bank, Tropical Bottling Company, Witec/ El Louvre, Romar Trading, FRASA, Runners Aruba, Fantastic Gardens Aruba N.V., Nature's Discount y Discount Food Supplies. Tambe un danki na tur boluntario cu a yuda haci e reto nan posibel y tur otro persona cu di un forma of otro a aporta na e gran exito di e programa.

Subway por ultimo ta yama tur e participantenan di F4F masha pabien, specialmente pa a duna asina hopi di nan parti pa a logra nan meta den un tempo record cu un duracion di 3 luna. Pa tur boso empeño, boso dedicacion ya pa boso esfuersonan awe boso ta e ehemplo propio di un bida saludabel!

Subway ta invita pueblo di Aruba completo pa sintonisa ATV diahuebs awor 21 di November pa e 1 HOUR SPECIAL cu lo cuminsa pa 9'or di anochi, caminda cu lo pasa henter e trayectorio di e 10 finalistanan y tambe lo pasa e show cu a tuma luga na Fort Zoutman caminda cu no tur persona por tabata presente.❑

Prome caminata di "iStore Aruba 10K Run



ORANJESTAD - iStore Aruba hunto cu ADRA (All Distance Runners Aruba) kier invita pueblo di Aruba pa bin participa na nos prome "iStore Aruba 10K Run" cu lo tuma luga diadomingo 24 di November 2013 saliendo pa 6 AM.

Nos ta den e ultimo siman di inscripcion y cual e ultimo dia ta diabierna awor 22 di November. Por inscribi na IBiSA di dialuna pa diabierna y na iStore Aruba te cu 6PM.

Riba diadomingo di careda no ta tuma inscripcion. Solamente e registracion lo cuminsa for di 4AM y ta cera pa 5:45 AM, pa asina e careda por start 6 AM en punto.

Ruta ta como lo siguiente: Start lo ta na haltura di Bow Bow restaurant y Excellent hardware store den Caya Ernesto Petronia (Ponton) bay direccion panort na rotonde Tanki Flip - bira na man robes direccion rotonde Sasaki - bira na man robes - direccion Valero BLVD - bira na man na ex DOW - drenta den Paardenbaarstraat sigui den Driemasterstraat te na crusada cu Santa Helena - bira na man drechi bay direccion rotonde Ponton - bira na man robes pa bay caba na iStore Caya Ernesto Petronia (Ponton).

Inscripcion ta afl 25,= y bo ta haya un dri-fit shirt. Lo bay tin awa na cuminsamento, riba ruta y na final. Tambe lo bay tin fruta y gatorate na final. Lo tin diferente categoria cual ta dama 14-19, 20-29, 30-34, 35-39, 40-49, 50+, y cabayero 14-19, 20-20, 30-34, 35-39, 40-44, 45-49, 50-54, 55-59, 60+.

Lo bay tin diferente premionan extra y atractivo, entre otro Ipod nano, Ipod shuffle y mucho mas. Parti di e inscripcion lo bay pa fundacion Helping Hand.❑

Campeonato Nacional BMX y 2nd Dutch Caribbean Championship





ORANJESTAD - Comision di Subsidio cu financiamento di Fundacion Lotto pa Deporte semper ta aporta na nos federacionnan cu ta trahando duro na progreso di nos atletanan local. Comision di Subsidio no solamente ta otorga subsidio na bienestar di nos atletanan, pero tambe hunto cu Lotto pa Deporte ta sostene eventonan deportivo local y internacional teni na Aruba mes. Tur aña Aruba ta sede di diferente torneo deportivo internacional unda paisnan den nos region ta bini y competi hunto cu esunnan di Aruba mes.

E dianan 22, 23 y 24 di November proximo e pista di bike cross na Parke Jaburibari lo ta anfitrion di e "2nd Youth Dutch Caribbean Championships 2013", cu lo conoce participacion di coredonan di Corsou, Boneiro y Aruba mes. E competencia lo ser cori conforme cu e reglamentonan di Federacion di Ciclismo Arubano (AWB) y reglamento di UCI. E Parke di Jaburibari algun aña atras a haya un renobacion completo unda a profesionalisa e pista pa asina nos coredonan local por ahusta nan mes den nan preparacion pa ora nan bay competencianan internacional.

Riba e prome dia, esta diabierna lo tin e inscripcion y pago na e pista di BMX " Parke Jaburibari". Pa su mañan diasabra lo tin e entrenamento oficial di 9 - 11am, e warm-up lo ta di 1or pa 2or, mientras e fase di clasificacion lo ta di 2.20 te cu 6.30 di atardi. Diadomingo lo tin e 2nd Youth Dutch Caribbean BMX Championship 2013, warm-up lo ta di 8.30 - 9or, e fase di clasificacion di 9'or pa 2'or di atardi, por ultimo e clausura y premiacion di 2.15 te cu 3'or.❑

Italia ganado di e Nations Cup di Beach Tennis

ORANJESTAD – Despues di 1 siman largo di competencia di beach tennis na Eagle Beach, esaki a yega su final diadomingo anochi.

Durante e evento aki, diferente nacion a competi inclui Aruba, pero lamentablemente diasabra e ultimo hungadonan di Aruba a wordo elimina. E Amstel Bright Arena na Eagle Beach tabata yen yen di hende, unda cu tur por a mira e team di Italia gana e Nations Cup den e mixed double decisivo.

Normalmente e Nations cup ta un di e highlightsnan di e torneo, pero e aña aki e ambiente `went through the roof' - loco loco! E wega entre Brazil y Italia tabata hopi preta mes, y e mixed double mester dicidi ken ta campeon di 2013.

E score tabata igual te cu momento final, ora Giulia Curzi hunga un par di su excelente `windmill smashes' pa gana 10-7.❑







Ocho muhe ta mara nan mes na cadena pa protesta



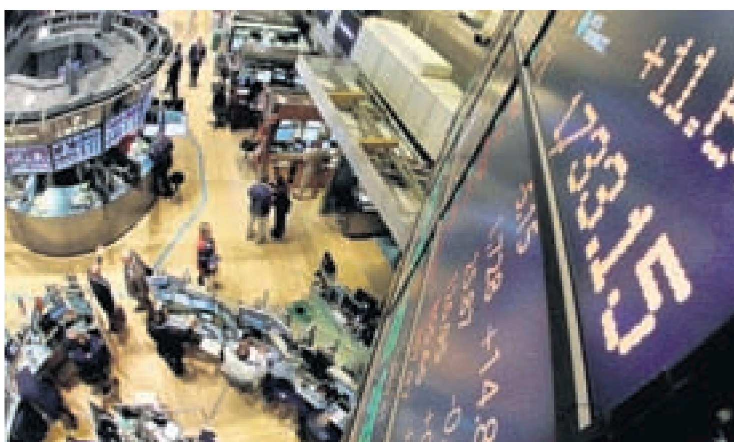
Caracas, VENEZUELA- Dialuna ocho hoben militante di e Movemento Voluntado Popular a mara nan mes na cadena dilanti di e portanan di Asamblea Nacional di Venezuela, ubica na Caracas.
E idea tabata pa protesta contra e asina yama Ley Habilitante cu a wordo aproba pa e Asamblea Nacional diahuebs durante e prome discusion. E ley aki lo duna Presidente Nicolas Maduro podernan special. Yegando oranan di merdia, e manifestantenan a wordo aresta pa funcionarionan di e Guardia Nacional cu a hiba nan pa e Palacio di Husticia unda nan a wordo interoga. Mesora gruponan defensor di derechonan humano y miembronan di e organisacion a rechasa e hecho y a exigi e libertad di e hobennan. Den oranan di atardi, e hobennan aki a wordo laga den libertad.❑



Oficina di Accountant Ernst & Young lo haci control administrativo riba financia di Vaticano

Ciudad di Vaticano, VATICANO- E compania Mericano Ernst & Young a wordo nombra pa realisa control administrativo di e financia interno di e Estado, como parti di e reforma nan ordena pa Papa Francisco. Otro compania Mericano ta investigando e 19 mil cuentanan priva di Banco di Vaticano. Ademas, e Papa a duna ordo tambe pa e creacion di un oficina cu lo supervisa e actividadnan financiero. Tur e accionnan aki a wordo tuma despues di e scandal cu a involucra funcionarionan di Iglesia Catolico y cu pa Estado ta cumpli cu e normanan bancario internacional pa combati corupcion y labamento di placa.❑

Indice Dow Jones a supera su record historico



MERCA--E indicado principal di e mercado di accion di Merca, Dow Jones pa prome biaha a supera e cifra di 16 mil punto.
Durante di dia e indica a marca e record di 16.030 punto, aunke despues el a baha na 16.014 punto. Segun specialistanan, e fenomeno ta debi na e politica di interes abao di e Reserva Federal Mericano, cu ta atrae mas inversionista na confia e sistema di intercambio comercial.
E interes na banco di Merca ta cerca di cero y ta spera cu esaki sigui asina.
Aunke e hefe actual di e Reserva Federal, Ben Bernake, ta lagando e puesto, su posibel sucesor, Janet Yellen, lo no cambia di politica mientras cu e economia di e pais ta pasando den temponan dificil. E ultimo cifranan ta indica cu, a pesar di e reciente sintomanan di crecemento, ainda no ta posibel pa un aumenta e interes cu lo stop inversionnan riba e mercado di balor. ❑

A cuminsa cu e trabao delicado di saca combustibel for di Fukushima



Tokio, HAPON- Trahadonan di central nuclear Hapones, Fukushima dialuna a cuminsa cu e retiro di combustibel di e pool di reactor 4. Esaki e ta operacion mas delicado desde cu e tsunami di 2011 a daña e instalacion. E compania gerente di e central Tokyo Electric Power (TEPCO), a informa cu a cuminsa cu e retiro di e baranan di Urano y plutonio di e pool aki, cual lo ta e prome paso den e proceso di desmantelacion di e instalacion cu lo tuma decadanan. E operacion ta cuminsa despues di tres luna di retraso y problemanan tecnico, entre nan varios salimento di awa radioactivo cu ta provoca criticanan pa e pio accidente nuclear desde Chernobyl na 1986. Sin embargo, e trabao aki ta menor si mester compara esaki cu e trabao hopi mas dificil cu e ingenieronan lo mester haci, cu ta di elimina e nucleo E baranan di combustibel ta poni hunto den mas di 1.500 paki cu mester wordo saca di e otro tres reactornan cu a smelt prome cu por a controla dos aña pasa.

E pool ta contene awa y kimico cu a keda despues di e tsunami cu a asota Fukushima na maart 2011. E compania ta spera di por retira 22 paki di combustibel, pa cual ta e operacion completo lo mester di mas di un aña pa keda cla. Expertonan a adverti cu cualkier eror lo por bira un situacion basta peligroso bida.❑

George Zimmerman aresta



Orlando, MERCA- George Zimmerman, ex vigilante kende a wordo acusa di e morto di un hoben color scur den e estado di Florida, a wordo aresta dialuna despues di cu polis a haya un yamada for di su cas.

Zimmerman a wordo hiba pa un prizon di Apopka, noord di Orlando, unda e detenido ta biba.

E homber di 30 aña tabata centro di polemico den henter e pais despues di cu el a mata Trayvon Martin, un mucha homber color scur di 17 aña cu tabata canando den e zona cu Zimmerman tabata vigila, riba e anochi di 26 di februari 2012.

Despues di esaki, su casa a denuncia Zimmerman pa maltrato y violencia familiar.

Ainda no ta conoci e motibonan pa cual el a wordo deteni.❑

Libertad condicional pa un di e activistanan di Greenpeace



St. Petersburg, RUSIA- Un hues di e St. Petersburg a dicidi na duna libertad condicional na un di e 30 personanan di Greenpeace aresta na Rusia. Yekaterina Zaspa, a wordo faborece cu e decision aki, e tabata eherce e profesion di dokter den e grupo. Sin embargo, e Australiano Colin Russel, cu tabata e prome di e grupo cu tabata den Corte, lo mester keda tres luna mas den prizon te ora cu su caso wordo defini. Entre e detenidonan tin 28 activista y dos periodista di e organisacion medio ambiental. E activistanan a wordo aresta dos luna pasa, despues di un protesta organisa na e costanan di lama Artico contra di e operacion di sacamento di petroleo realisa pa e compania Ruso Gazprom. Greenpeace a critica e decision cualificando esaki como "un berguensa". Siman pasa e 30 personanan captura a wordo hiba pa un prizon na St. Petersburg for di e ciudad Mursmank, ubica na e Artico Ruso. Entre e activistanan deteni tin tambe tres Latino Americano.❑





Cameron a logra yega Mundial 2014

Lesa pagina B5



Kalender di Brazil Taekwondo Stichting

Lesa pagina B2

Medaya pa Aruba den hisamento di peso

Lesa pagina B4



BON DIA Aruba

Brazil Taekwondo Stichting a bende 206 kalender







ORANJESTAD - Diasabra ultimo e team di Train Hard Fight Smart di Brazil Taekwondo Stichting a subi e cayanan di Oranjestad pa bende e kalendernan di aña 2014 cu e meta pa recauda fondo pa aña 2014.

For di 10'or di mainta e auto di TeleAruba Canal 13 a pasa y a wak e team di Train Hard Fight Smart y a dicidi di haci un entrevista chikito tocante di e motibo cu Brazil Taekwondo Stichting ta ariba caya cu nan kalendernan di aña 2014. Brazil Taekwondo Stichting tin metanan grandi pa Taekwondo y Aruba y ta haciendo tur cos pa logra e metanan aki. Sinta warda pa placa drenta ariba e cuenta di Brazil Taekwondo Stichting no ta algo cu ta bay pasa ni pa nada. Tur aña Brazil Taekwondo Stichting ta traha un bunita kalender cu potretnan di Aruba na unda cu e atletanan ta central y te cu dia di awe e ta un di e kalendernan di mas bunita cu tin ariba mercado di Aruba.

Tur hende cu a cumpra un of mas kalender ta menciona esaki y algun ta manda nos cerca Gobierno pa busca placa.

Pero esaki no ta yuda promove Taekwondo y Brazil Taekwondo Stichting, cual ta un fundacion dinamico cu ta traha na bienestar di su atletanan. Esaki ta algo cu Brazil Taekwondo Stichting su directiva ta para duro su tras. Cada sponsor cu a yuda den un otro manera cu nan contribucion a bay pa e atletanan cu ta e futuro di Aruba.

Brazil Taekwondo Stichting ta gradici tur hende cu a cumpra nan kalender pa nan hogar, negoshi of oficina diasabra ultimo, incluyendo e turistanan cu tabata ariba caya. Un kalender bunita pa solamente 10 florin. E idea ta pa caba di bende tur e kalendernan prome cu aña bolter. ❑









Team POVA Dynasty campeon invicto di volleyball dama







ORANJESTAD - Un publico grandi a acudi na Centro Deportivo Betico Croes diabierna pa apoya e dos teamnan di volleyball di dama durante e ultimo wega di e campeonato di 2013, entre POVA Dynasty y Gazalles. Despues di un bon bataya, e ekipo di POVA Dynasty a gana cu score di 25 – 18.

Luna pasa por a mira un team di Polis sumamente bon prepara cu a participa na un competencia di Crossfit y ya tin diferente Polis mas cu a mustra interes den e deporte exigente aki. E team di volleyball di dama tambe a invita na diferente ocasion pa miembronan di Cuerpo Policial uni cu nan y cu nan triunfo ta spera e interes aumenta mas y por forma mas ekipo.

Locual kisas mas a resalta tabata e apoyo inmenso cu e team di POVA Dynasty a conta cun'e. Ta apenas algun luna pasa a forma e team aki y a cuminsa train. Nan prestacion durante e campeonato tabata asina fabuloso, nan no a laga ningun espacio pa nan contrincantenan y a gana tur set di tur wega y a bay final invicto.

E team, cu ta consisti di e yiunan, nietanan y partnernan di miembronan di Cuerpo Policial Aruba, a sigui cu nan racha di triunfo pa awo por pronk nan bunita trofeo na Club POVA pa tur hende admira. Ademas e triunfo di e campeonnan aki ta un motivacion pa miembronan di Cuerpo Policial tambe uni cu nan den haci deporte y participa no solamente den weganan di volleyball, pero tambe den otro deporte.

Altocomisario di Cuerpo Policial Aruba, mr. Adolfo "Dolfi" Richardson tabata presente pa apoya POVA Dynasty durante e wega final y a keda hopi impresiona pa e nivel halto di e team y nivel di e wega en general. El a haci un remarca na su coleganan, cu si forma un team di cabayero y hunga contra e damanan aki, ta sigur cu e damanan lo gana nan tambe.

Altocomisario Richardson a expresa un aprecio grandi pa su coleganan, kende ta train y anima e team, kende ta demostrando un potencial grandi y lo haci un bon trabao sigur tambe den A Klas. El a felicita e campeonnan y nan grupo di apoyo, y a gradici specialmente POVA pa e sosten cu fondo , como tambe moral cu ta duna e team.

Irald Phelippa a comenta cu e team ta sigui train, ta sigui padilanti pa hunga mas wega y mas campeonato. E trainer, kende ta miembro di Cuerpo Policial, ta preparando sesionnan di "krachtoefening", o sea ehercicio pa desaroya forsa pa cuminsa train cu e ekipo na januari.

Entre fanaticonan presente tabata Polis Alan Howell, kende ta e tata orguyoso di un di e hungadonan di POVA Dynasty. El a expresa di ta impresiona pa e nivel di e deporte di volley y ta sumamente orguyoso di henter e team y ta spera cu nan por sigui train y stimula colegannan di Cuerpo Policial pa haci deporte.





Altocomisario mr. Dolfi Richardson a conclui bisando cu como un di e puntonan di maneho di Cuerpo Policial di Aruba ta inclui pa pone enfasis riba movecion y haci deporte y ta stimula coleganan pa participa activamente den actividadnan di deporte.

Despues di e campeonato a sigui un celebracion masha ameno na POVA.❑

Jennifer Piter ta gana medaya di Oro den 3ra Copa Santo Domingo



Santo Domingo, REPUBLICA DOMINICANA - For di 12 pa 17 november 2013 ta tumando e di 3ra Copa Santo Domingo Internacional. Den e campeonato aki Jennifer den categoria di 63kg ta logra gana medaya di Oro pa Aruba. paisnan presente ta Aruba, Costa Rica, Guatemala, Haiti, Honduras, Puerto Rico y Santo Domingo mes.

Jennifer cu a bay bon prepara ta logra den su hisadonan den snatch 72kg, clean & jerk 89kg pa un total di 161kg. cu e total aki Jennifer ta logra termina na di prome luga ganando 2 medaya di Oro. uno den snatch y otro den clean & jerk, segundo luga a bay pa atleta di Guatemala cu 150kg y tercer luga pa atleta di Costa Rica cu 115kg total.
Jennifer den categoria di 63kg ta logra kibra 3 record di Aruba cu tabata riba su propio nomber. Pa prome biaha nos por a scucha e himno di Aruba wordo toca den e evento aki. E atleta Darvin Raphaela a competi den e categoria 94kg.

Aruba Amateur Weightlifting Association ta manda palabra di pabien na Jennifer cu gana medaya di Oro y a desea Darvin hopi exito den e 3ra Copa Santo Domingo 2013.❑









Cameron ta clasifica pa Copa Mundial Brazil 2014

Yaounde, CAMERON – E seleccion di Camerone a clasifica pa su di shete mundial di futbol despues di logra su pase pa Brazil 2014. Camerone a gana Tunez cu e score di 4-1 den fin di siman na Yaounde, despues di a empata 0-0 den e wega di ida di e pais Nort Africa.

E hungadonan di Cameron asina ta uni na e dos team Africano cu ya caba a logra nan pase diasabra, esta Nigeria y Costa de Marfil.

E "Leonnan Indomable" a bay ariba den e prome tempo di e wega, cu un 2-0 den e prome parti danki na e golnan di Pierre Achille Webo den 4 minuut di wega y Benjamin Moukandjo den 30. Den e di dos mita, Ahmed Akaichi na 51 minuut ta permiti Tunez reduci y soña di por clasifica, pero un 'dobel' di Jean II Makoun (66, 86) ta termina na seya e wega pa e team local pa Brazil.

Cameron cuater biaha campeon den e historia di Africa, tin e cuarto di final di



Italia 1990 como su miho resultado den nan seis participacion anterior den Mundial di futbol.

Copa Mundial Brazil 2014 lo bira un oportunidad nobo pa e team por topa cu e teamnan miho den e deporte. ❑

Doño di Inter di Milan kier bay cu Lionel Messi



Milan, ITALIA – Apenas algun luna, e Indones Erick Thohir a bira e propietario di Inter di Milan y ta pensa den un forma di explota e hobby y club mes, unda cu e ta pensando riba Lionel Messi.

Asina e empresario a manifesta, kende a substitui Massimo Moratti den e punta di proganigrama di e conhunto Italiano, lagando cla cu durante su gestion no lo tin limite, y ta pensa den hiba e Pulga al Giuseppe Meazza, como su refuerso pa e proximo campaña.

"Cumpra Messi, pakico no? Mi lo papia cu e coach," e ta indica si tin e posibilidad di bay cu e delantero Argentino. E bos di e propietario di Inter ta bira realidad na e declaracionnan reciente di Thiago Motta, ex hungado di Barcelona cu a afirma: "Si Messi laga Barcelona e prome team cu e lo bay ta Inter di Milan. Ainda e ta hoben, pero laat of trempan ta yega e momento cu e lo cambia di team." ❑

Lionel Messi ta tristo y ta sinti fastioso pa motibo di otro lesion

Madrid, SPAÑA- Lionel Messi a confesa di ta sinti su mes tristo y fastioso pa motibo di un otro lesion cu lo mantene e astro aki di futbol for di e veldnan di bala, te ora cu e cuerpo tecnico di La Liga duna su aprobacion.

"Mi ta sinti mi tristo pa motibo cu mi no tabata spera esaki. Y fastioso pa motibo cu esaki ta un lesion cu ta bin net despues di a caba di recupera di uno. Pero mi no ta preocupa. E lesion aki a bin, pasobra cu mester a bin. Un golpi, un mal movemento, y mi a keda lesiona". Esaki ta declaracionnan di e propio Messi na periodistanan.



Messi cu ta forma parti di e seleccion di Argentina y tambe di Barcelona a insisti cu su lesion a pasa, pasobra e mester a pasa. "Ami no ta e unico cu ta hunga hopi partido den un temporada. Tur e hungadonan di La Liga ta haci esaki", segun Messi. E futbolista a nenga cu su lesion tin de haber cu cambionan den su forma di alimentacion di su fisioterapista.

"Nada di esaki ta berdad", Messi a declara. Mi ta bay sigui hunga te ora cu e curpa mes bisa, te aki mi a yega", el a conclui bisando.❑

Sebastian Vettel ta gana su di ocho Grand Prix consecutivo



Texas, MERCA – E piloto di Formula 1 Sebastian Vettel a sali for di su auto di Red Bull, y ta hisa su man mustrando ocho dede. Cada uno ta un di su victorianan consecutivo den Formula 1.

No tin ken cu por termina e dominio di e piloto hoben Aleman riba e pistanan. Vettel, kende ya ta un tres biaha campeon mundial, a impone un record pa e temporada, cu su di ocho victoria consecutivo, despues di a gana e Grand Prix di Merca diadomingo, danki na un otro actuacion bon.

"Increibel, ta un di e record cu uno nunca ta spera di kibra," segun Vettel. E Aleman cu a wanta e prome luga, a tuma e prome curva, crucial den e circuito di Austin, cu su tipico salida cu velocidad, y no a bolbe duna su rivalnan un oportunidad.

E piloto di Red Bull ta yega e ultimo careda di temporada, e otro fin di siman na Brazil, cu e oportunidad di empata e record poni pa su compatriota Michael Schumacher, di 13 triunfo den un solo campaña. Schumacher a pone e record na 2004 y tambe el a gana shete careda den fila e aña ey. ❑



Di Paseo!

Pagina B9

Ambiente di Pasco na Huize Maristella



Pagina B8

Huespednan distingui!



Pagina B7

Awe nos seccion di Salud



Pagina B16

Maybelline Arends Croes ta canta pa di tres generacion di Cas Real Hulandes



ORANJESTAD – E ultimo sesion di entrenamento a tuma luga den fin di siman. Pero tur cos ta cla pa e presentacion di Coro Nacional, diaranson awor den e ceremonia protocolar, pa e recepcion di bon bin na e prome bishita oficial di Rey Willem-Alexander y Reina Máxima.
“Mi ta hopi entusiasma, yen di alegria y naturalmente honra di por presenta pa nos Rey Willem-Alexander y su distinguida esposa Reina Máxima,” ta palabranan di e maestra di canto Maybelline Arends-Croes.
Na momento cu Rey Willem-Alexander, hunto cu su esposa Máxima baha for di auto y scucha e canto di e Coro Nacional, esaki lo ta e di tres generacion di cabes di Cas Real Hulandes cu Maybelline Arends- Croes ta yama bon bini na Aruba cu cancionnan local.
E maestra di canto, kende tin 45 aña ta dedica na musica, a conta cu el a yega di actua cu su Coro pa ricibi Reina Juliana, Reina Beatrix y awor Rey Willem-Alexander. “Ta un alegria grandi pa yam’e bon bini na Aruba pa prome biaha como nos Rey,” sra. Arends-Croes a comenta. Coro Nacional ta bou guia di e maestra aki, kende a bin ta preparando y participante pa algun tempo caba, for di momento cu el a haya sa cu un biaha mas e ta encarga cu e honor. E coro lo ta para dilanti e borchi di “I Love Aruba” yamando Pareha Real bonbini na Aruba. Juffrouw Maybelline ta pidi tur persona cu a train cu e Coro Nacional pa ricibi e bishita Real, pa ta presente diaranson awor pa 9’or di mainta dilanti e borchi di “I Love Aruba”. Comision Bishita Real ta corda pueblo di Aruba pa acudi masalmente diaranson awor, 20 di september, pa 9.30 di mainta, pa yama Pareha Real bonbini na Aruba. Rey Willem-Alexander y Reina Maxima ta wordo ricibi e mainta aki door di Gobernador Fredis Refunjol, kende ta nan anfitrion durante nan estadia na Aruba. Gobernador Refunjol a expresa di ta “masha entusiasma” pa yama e Pareha Real bon bini na Aruba y demostra cu Aruba ta nan pais tambe. E mainta aki lo tin actuacion tambe di Etty Toppenberg y su Trio Huasteca y tin presentacion di un baile presenta pa Club di Movimento. Pa e ultimo detayenan di e bishita, por subi riba e website www.bishitareal2013.aw of riba Facebook Bishita Real. ❑

Bishitantenan distingui honra na Marriott Ocean Club







ORANJESTAD- Recientemente Aruba Tourism Authority tabata tin e grato placer di a honra un grupo di bishitantenan fiel di nos isla.
E personanan honra tabata: Sr. Charles y Sra. Peggy Salvaggio, procedente di Jackson, New Jersey. Nan a wordo honra como Embahadornan di Bon Boluntad, pa nan bishita durante 20 aña.
E titulo simbolico honorario a wordo otorga na nomber di Minister di Turismo como un gesto di aprecio pa bishitantenan di nos isla pa 10 te 20 aña consecutivo.
E rason principal pa cual nan ta regresa Aruba ta e cordialidad di nos hendenan, e beachnan, e clima perfecto y e cuminda local. E certificado a wordo presenta pa Sra. Darline S. de Cuba, den representacion di Aruba Tourism Authority hunto cu Sra. Lissette Bouwman, Asistente di Adminstracion Ehecutivo di Marriott Ocean Club.❑

BON DIA Aruba

Consulado General de Venezuela na Aruba a brinda alegria y amor na Maristella



ORANJESTAD- Un diasabra diferente, yen di harimento, canto y baile. Asina nos grandinan den Huize Maristella a disfruta di nan dia.

E actividad organisa pa e Consulado General di Republica Bolivariana di Venezuela y su Instituto para la Cultura y la Cooperacion, ta bringa amor, cariño, alegria na nos grandinan, dunando nan tambe e oportunidad di disfruta di e comienso di e temporada di fin di aña y e proximo nacemento di nos Señor Niño Dios.

Nos grandinan a wordo inclui den e proseso como protagonista di e gran experiencia aki den nos sociedad, tabata un di gran luchanan di Comandante Hugo Chavez, pa cual e Mision Diplomatico Bolivariano na Aruba ta cumpli cu e trabao social aki. Solidaridad, respet y bondad tabata reina den e sala di actividadnan di Huize Maristella, e grandinan a aplaudi e grupo di teatro Piedra Bibo y su obra di e Ciudad di e Cariño, nan a canta serenata cu Placido y a baila cu e grupo di baile "Curason Venezolano", un potpurrí di aguinaldo y canticanan di Pasco.

Un biaha mas e Consulado General di Venezuela na Aruba, ta brinda no solamente servicio Consular na e Pueblo di Aruba, sino apoyo social, cultural y educativo na bienestar di e ciudadanonan.❑







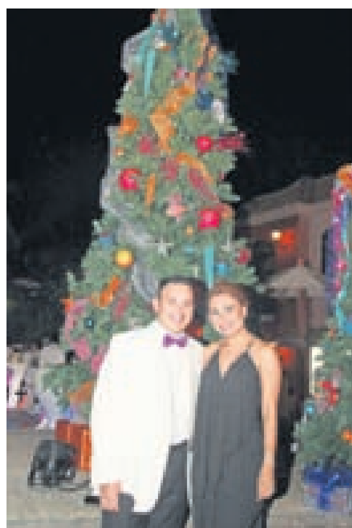




Paseo Herencia a duna inicio na su temporada di fin di aña













ORANJESTAD - Paseo Herencia a inicia su temporada di fin di aña cu un tremendo evento cu a compania e cendemento di kerstboom tawata tin presentacion musical di grupo di gaita las Unicas y Grupo melodia cu a deleita un y tur presente. Tambe e televidentenan por a mira esaki na cas durante e transmision en bibo di Paseo Herencia cu e programa " Magia di Pasco".

Famia en general a disfruta di e ambiente musical na Paseo Herencia.
Lo tin ambiente tur diabierna y diasabra anochi pa haci compra di paña, acesorio, makiyahe y mas pa e temporada di fin di aña.
Paseo Herencia tambe ta ofrece un variedad di opcion di regalo pa un y tur y pa esun cu no por dicidi tin e tan gusta Paseo Herencia gift certificate obtenibel na cahero di parkeer di Paseo Herencia.

Durante full e luna di december lo tin show di awa riba musica di Pasco pa 8:30 di anochi dunando e oportunidad na e famia pa bin pasa un rato dibertido den un ambiente dushi y sigur.

Paseo Herencia ta invita famia en general pa bin y disfruta hunto, di e temporada mas dushi di aña.❑







Ganadonan di rifa di Club DOSVA ta conoci







ORANJESTAD- Directiva di Club DOSVA kier a gradici tur persona y instancianan cu a colabora y sostene nos door di cumpra rifa cu a hunga dia 3 di november 2013. Number ganado Lotto catochi 4667 tabata e prome premio di 2x Samsung Galaxy S4 di Sams cu a keda gana pa Srta. Meikee Liang di Pos Chikito.

Di dos premio no tabata tin ganado dia 3 tampoco dia 4 di november. Dia 5 di november si a saca un ganado merdia Lotto catochi number 2573 pa di dos premio di un pasashi pa Corsou of Boneiro cu Tiara Air a keda gana door di Srta. Djanaika Kock di Madiki Kavel. Number ganado 5484 lotto catochi di tres premio si a sali dia 3 di november cu tabata un Ice mobile Acqua celular di Setar cu a keda gana door di Srta. Rosio Hayer di Sabana Grandi. Premionan a wordo entrega door di presidente di Club Dosva Jason Schmidt, secretaria Jessica Rivero, tesorera Mildred Croes y comisario Patrick Odor y den presencia di famia y amigonan di e ganadonan. Directiva kier a duna un pabien na tur e ganadonan y alabes gradici tur hende cu a yuda na bende y sostene Club Dosva door di cumpra rifa pa recauda fondo pa por cuminsa renoba nos edificio.❏



Customer First Aruba anfitrion di su prome “Round Table”



ORANJESTAD- Diaranson atardi, 6 di November, den presencia di invitadonan comercial a tuma luga e prome “Round Table” combina cu un Networking Event na oficina di Customer First.

Señora Shadey Bahali-Figaroa, directora di Customer First a invita señor Michael Mattalo, un experto di Canada riba tereno di “Customer Experience” pa facilita e





“Round Table”. Señor Mattalo a comparti su experiencia y conocemento extenso di“Customer Experience”. Topiconan cubri tabata “di con un cliente ta kies pa bo negoshi?”, “di con consumidornan rond di mundo ta kies pa marcanan manera ‘Apple’, ‘Starbucks’, ‘BMW’, etc. E “brand” di bo compania no ta solamente bo logo, propaganda y website. E ta encera hopi mas cu esey, entre otro si bo ta cumpli cu e promesa cu bo ta haci na bo clientenan.”

Consumidornan ta kies un compania: 10% a base di iniciativa di mercadeo y 90% a base di e experiencia cu nan of un hende cu nan conoce tin. Un compania por haci hopi propaganda, pero ta locual un consumidor ta experiencia ora e ta bishita e negoshi ta haci cu e ta cumpra, bin bek y referi otro hende na bo compania.

E topico a hala hopi interes bou comerciantenan estableci riba nos isla.

Customer First ta ofrece un programa integral di customer service na su cliente nan. Ademas di duna training na tur empleado cu ta fungi como cara di e negoshi, tambe Customer First ta ofrece “on-site support’ pa yuda



e compania haci uzo di nan habilidad nan y duna nan e apoyo necesario pa brinda un bon servicio constantemente y continuamente. Mas ainda Customer First ta contrata diferente ‘mystery shoppers’ pa bishita e compania y asina sigura cu e cliente ta ricibi un experiencia di primera clase. Customer First ta reconoce tur empresa cu participa na e programa aki cu un certificado di “Customer First” cu lo distingui e compania for di lo demas.

Compania nan cu ta duna servicio cu ta interesa pa mehora experiencia di nan clientela y aumenta benta por haci un cita cu e experto nan di Customer First na number di telefon 582 21 61 of manda un e-mail na hello@customerfirstnv.com E oficina di Customer First ta situ ariba di dos piso na South Beach Centre.❏



"Dios ta amor... y amor ta Dios,
maske mi no ta na e mundo aki, tur dia lo mi ta banda
di boso Curazon, mi por stens di loke Señor ta hasi"
Salmo 33

Cu profundo tristeza, pero conforme cu boluntad di Dios, nos ta partisipa fayesimento di:



Genevieve Arabelle Rosette Evertsz

mihor conoci como "Jenny"

Na nomber di su:

Yiu:	Dahariana Evertsz y Cesar Quijada
Mama:	Melbis Evertsz-Flores
Tata:	Amado (Sony) Evertsz
Rumannan:	Sharine de Castro-Evertsz y famia
	Charles Evertsz y famia
	Tahra Evertsz y famia
	Thaïs Evertsz y famia
	Soraya Wouter y famia
	Rafael Evertsz y famia
Manera Ruman:	Corine van Heynigen y famia
	Deca Evertsz
Swa y cuñanan	
Subrino (a) nan:	Indiara y Rayon Dirksz,
	Jacques, Yaraesy, GianCarlo y Derek de Castro
	Charlito, Sharyr y Sharybel Evertsz
	Thamir y Shekainah Cornelio
	Kimorah y Tishaun Evertsz
	Zahony, Aleynah, Zylon, Angelgabriel
Tanta y tionan:	Elisabeth Jacobs y famia
	Rubia Flores y famia
	Yvonne Flores y famia
	Delta Maduro y famia
	Tansi Hayer y famia
	Carlos Evertsz y famia
	Neny Evertsz
	Fanfa Flemming

Prima y primo: Jacobs, Strick, Flores, Libie, Curiel, Hoyer, Maduro, Evertsz, Romero y Zimmerman
Padrino: Hubert Strick

Tur sobra amiga y amigonan stima na Corsow, Aruba, Hulanda y Venezuela, Wilhelmina Kanker Fonds, Mary Joan Foundation y SISS (Sis In Super Style)

Demas famia: Evertsz, Flores, de Castro, Cornelio, Victor Lopez y famia, Chirino, Alvarez, Maria, Quijada, Dirksz, Geerman, Roberto Jansen, Christopher Benett, Aragon, Hernandez, Vilchez

Si den nos tristeza nos por a lubida amigo y famia, nos disculpa
Ta invita pa asisiti na e acto di entiero cual lo tuma lugar diasabra 23 di november 2013 na Aurora Funeral Home di 2'or pa 4'or di atardi, despues saliendo pa Santana central na Sabana Basora.
Adres pa condolencia: Aurora Funeral Home, diabierna 22 di november 2013 di 7'or pa 9'or di anochi.
Deseo di e defunto ta pa no manda flor ni krans pero hasi un donashon na Wilhelmina Kanker Fonds y Mary Joan Foundation y asisti na trahe liber.



"Le dijo Jesús: Yo soy la resurrección y la vida; el que cree en mí, aunque este muerto, vivirá."
Juan 11:25

Cu inmenso dolor na nos curazon pero conforme cu boluntad di Dios y agradecido pa tur loke ela significa pa nos, nos ta participa fayecimento di

Silvia Rosa Julio

Mihor conoci como "Mama Silvia"
7-7-1925 – 14-11-2013



Na nomber di su ruman:	Beatriz Ochoa
Su yiunan:	Luisa (Ino) y Jacinto Curiel
	Lourdes Agudelo y Donald Kock
	Etline Tromp
	Ramoncito Tromp y sra.
Su nieto(a)nan:	Jerusha (Usha) Arends y Derric Kock
	Viviana Curiel y Albert Grovell
	Ethanael Tromp Y Sharra Chung
	David Curiel
	Maximo Tromp
Su bisanieto(a) nan:	Tanisha, Timothy y Tirzianne Dania
	Mia-Rose Tromp

Famia: Julio, Tromp, Agudelo, Arends, Ochoa, Dania, Curiel, Kock, Chung, Grovell, Jimenez, Rivas, Chirino, Mendez, Muños, Jacobs, Orcasitas ,Pertuz Calderon, Petrochi, Lacle, de Weefer, Croes, Koolman, Lopez Penha, Heronimo, Hoek, Williams, Ridderstap, Danje, Donker, Cueto y Calle, Marchena, Feng.
Su subrino y subrina nan, primo y primanan, amigo y amiganan, conocirnan, demas famia na Aruba y Colombia y verpleegsternan di Huize Maris Stella afdeling Ixoria.
Ta invita tur amigo, bisiña y conocir pa asisti na e acto di entiero cu lo tuma lugar Diamars 19 di November na Misa Birgen di Fatima na Dakota di 2'or – 4'or di atardi, despues saliendo pa Santana Central na Sabana Basora.
Adres pa condolencia: The Olive Tree Funeral Home na Cumana, Dialuna 18 di November di 7'or– 9'or di anochi.
Nos ta lamenta cu despues di entiero nos no por tuma bishita di condolencia na cas.
Envez di krans, un donacion pa Huize Maris Stella afdeling Ixoria lo ta altamente aprecia.
Lo tin un box disponibel pa esaki.
Deseo di e difunto ta pa tur hende bisti colornan alegre.
"A mi que no me lloren y no me carguen luto…. Y que siga la fiesta"

Bernhardstraat 134-136 - San Nicolas - Tel 584 8888
Avenida E.J. "Watty" Vos 44 - Oranjestad - Tel 5820000
theolivetreefuneralhome@gmail.com
www.theolivetreefuneralhome.com



ORACION A SAN JUDAS

Oración para suplicar la intercesión del Apóstol San Judas sobre algún problema grave, en la soledad, o en casos desesperados.

¡Santo Apóstol, San Judas, fiel siervo y amigo de Jesus! † La Iglesia te honra e invoca universalmente, como el patron de los casos difíciles y desesperados. Ruega por mi. Estoy sin ayuda y tan solo. Haz uso, te imploro, del privilegio especial a tí concedido, de socorrer pronto y visiblemente cuando casi se ha perdido toda esperanza. Ven en mi ayuda en esta gran necesidad, para que pueda recibir el consuelo y socorro, del cielo en todas mis necesidades, tribulaciones y sufrimientos, particularmente (haga aquí su petición), y para que pueda alabar a Dios contigo y con todos los elegidos por siempre. Prometo, glorioso San Judas, nunca olvidarme de este gran favor, honrarte siempre como a mi especial y poderoso patrono.

INVITACION

Pa medio si esaki nos ta invita tur famia, amigo y conocirnan pa asista na un Santo Sacrificio di Misa, Diamars 19 di November 2013 pa 7:00pm na Misa Imaculada Conception na Santa Cruz pa recorda 20 aña di fayecimento di nos difunto stima:

Fabiano Huberto Benedicto Croes

"Betty"



Di parti juinan y nietonan
Boso presencia lo ta altamente aprecia.



Biba cada momento

" Cerca Dios so mi alma tan a paz, ta di dj'E mi salbacion ta bin. E so ta mi baranca y salbacion, mi forti – nunca lo mi no tambalia. "

Ps. 62: 1, 2

Cu inmenso tristeza na nos curazon, nos ta participa fayecimento di:

Mauricio Antonio Chirino
mihor conoci como Icho of Mau
***22 september 1939**
– 16 november 2013



Yiunan:
Ariana y Michael Koolman-Chirino
Maritza y Derwin Van der Biezen-Chirino
Gwendy y Anko Koopmans-Chirino

Nieto(a)nan:
Michael Koolman y Lyndelle Tromp
Ayckel Koolman
Denrick y Meritza Van der Biezen
Jeremy, Joshua y Jerome Koopmans

Mama di su yiunan:
Betty Jansen

Rumannan:
† Mathias y † Lucia Chirino-Croes
Virginia y Emilio Alvarez-Chirino
Dionisia y Jacinto Tromp-Chirino
Antolino y Brenda Chirino-Cornelie

Subrino(a)nan:
Iris y Edmond "Dino" Koolman-Chirino y famia
Mathias "Papito" Chirino y famia
Erick Chirino y famia
Anthony y Filomena Alvarez-Flanegin
Maricella y Mario Tromp-Alvarez y famia
Reynold Alvarez y famia
Erica y Victor Marin-Alvarez y famia
Frank y Maritza Tromp-Labad y famia
Gladys y Benedicto (Bubu) de Cuba-Tromp y famia
Yudella Chirino y famia
Enalia Chirino
Alton Chirino y Hadidah Winklaar y famia

Swanan:
Luis y Dora Jansen-Tromp y famia
Eddy Jansen y famia
Victoriano (Pancho) y Marbeluz Jansen-Padilla Tapia y famia
Paulino (Etty) y Virma Jansen-Van der Biezen y famia
Tito y Julia Jansen-Maduro y famia

Primo(a)nan, ihanan, comer y compernan, amigo(a)nan, St. Michael Paviljoen
famia: Chirino, Koolman, Van der Biezen, Koopmans, Jansen, Maduro, Croes, Alvarez, Cornelie, Tromp, Marin, De Cuba, Finies, Flores, Bermudes, Matheo, Petit, Hipolite,
Daal, Petronilia y demas famia na Aruba, Corsou y Hulanda ta invita tur amigo, bisiña y conoci pa asisti na e acto di entiero cual ta tuma lugar diaranzon 20 november 2013 pa 3:30 di atardi saliendo for di the Olive Tree Funeral Home pa santana catolico "Pastor de Vries" na Santa Cruz. E resto mortal lo ta reposa for di 1:30 di merdia na the Olive Tree Funeral Home - Cumana.
Na lugar di flor of krans un donacion pa "St. Michael Paviljoen " lo ta altamente aprecia. Lo tin un box disponibel pa e bunita gesto aki.
Adres pa condolencia: the Olive Tree Funeral Home - Cumana
Diamars 19 november 2013 di 7'or pa 9'or di anochi
Nos ta lamenta cu despues di entiero nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.
Nos kier a pidi nos disculpa si nos por a lubida un of otro famia den nos tristeza.

Bernhardstraat 134-136 - San Nicolas - Tel 584 8888
Avenida E.J. "Watty" Vos 44 - Oranjestad - Tel 5820000
theolivetreefuneralhome@gmail.com
www.theolivetreefuneralhome.com



Diagnostica cancer di prostaat na tempo ta e unico manera pa trata e malesa aki optimal

Concientisacion di Cancer di Prostaat

CANCER NO TA HACI DISTINCION

FCCP

Bo hombresa ta bo orguyo. Bo salud ta bo bida. Controla na tempo!

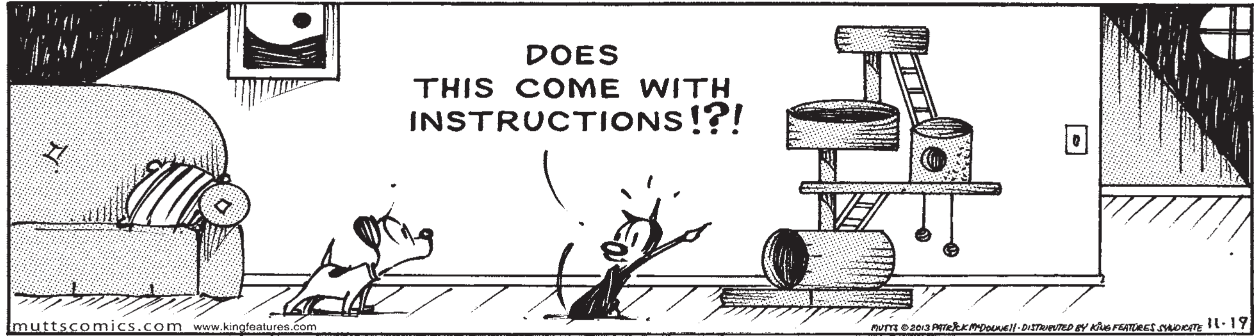
ORANJESTAD - Mundialmente cancer di prostaat ta expandiendo su mes como e cancer mas comun bou di hende homber y Aruba no ta un excepcion riba esaki. E crecemento den behes di e hende homber y e hacimento di e test di laboratorio PSA (Prostate-Specific Antigen) mas frecuente, ta splica e aumento di e casonan di cancer di prostaat.

Door cu cancer di prostaat den e mayoria di e casonan no ta bin acompaña di kehonan (sintomanan), ta haci cu diagnostica e malesa aki na tempo ta e unico manera pa trata e malesa aki optimal. Pa e motibo aki un control anual desde e edad di 50 aña door di un dokter di cas ta necesario. E combinacion di un PSA-test y e fulamento di e prostaatklier (rectaal toucher) ta keda ainda e miho combinacion pa detecta e sospecho di cancer di prostaat. Na Aruba tin un taboe riba e examen di e prostaat cu dede, pero den practica e examen aki ta sosode den algun seconde y no ta haci dolor. Ora tin un sospecha di cancer di prostaat e pashent ta wordo referi pa e urologo.

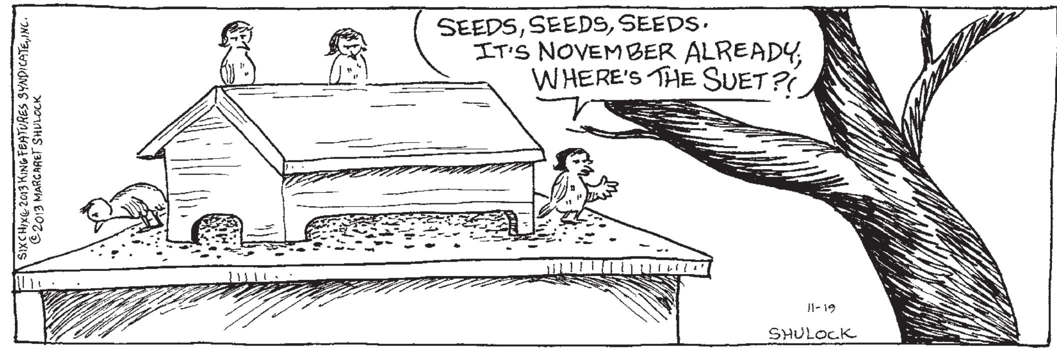
Biopsianan di prostaat ta wordo haci pa confirma e diagnostica. Dependiendo di e grado di agresividad di e tumor y e edad di e pashent y despues di un combersacion cu e urologo tocante e bentaha y desbentahanan di cada tratamento, e pashent por scoge entre 2 posibilidad: kita e prostaat via operacion of radiacion di e prostaat. Cerca tumornan menos agresivo e observacion di e nivelnan di PSA ta keda hustifica te ora cu un subida (den e PSA) duna indicacion pa terapia activo den forma di operacion of radiacion. Prevencion di cancer di prostaat cu suplementonan natural ta wordo investiga mundialmente, sin embargo e actual metodo di prevencion contra cancer di prostaat ta keda diagnostica trempan di e cancer aki.

Diahuebs dia 21 di november dr. Jason Petronilia lo tene un charla tocante prevencion di cancer di prostaat. E charla ta cuminsa pa 7'or di anochi y ta tuma luga den e Ballroom di Radisson Aruba. Entrada ta completamente gratis y tur hende homber pero tambe nan pareha y tur interesado en general ta keda cordialmente bon bini pa e anochi informativo aki unda lo tin tambe un grupo di panelista presente kendenan lo por contesta tur bo preguntanan y duna bo mas informacion.❑

Mutts



6 Chix

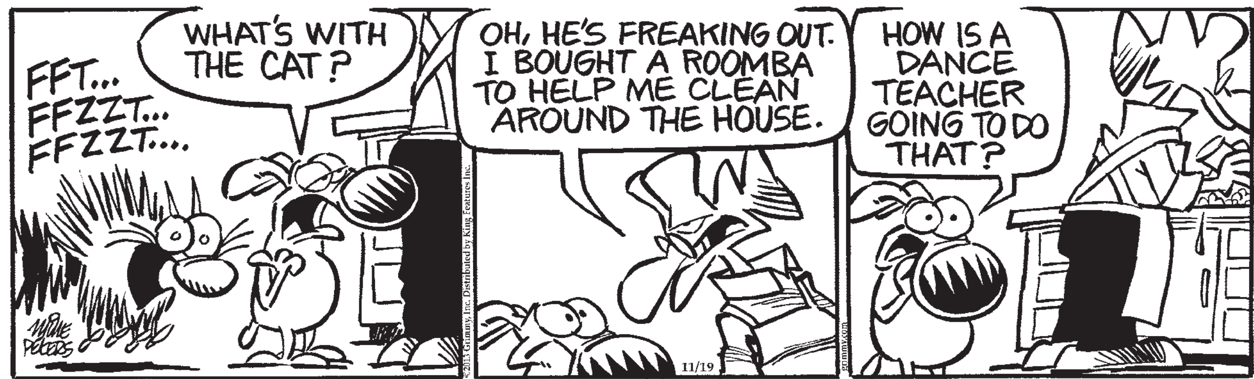


Angry Birds— The Original Version

Blondie



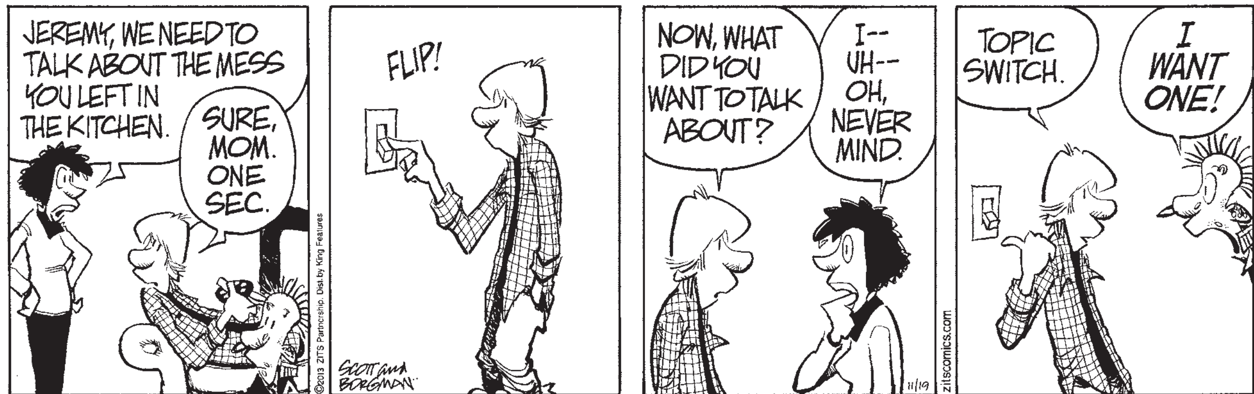
Mother Goose & Grimm



Baby Blues



Zits



Conceptis Sudoku

		9			7			3
	6	1						
	5		8				1	
7	2	5		9		1		
		6				7		
		3		5		6	9	4
	1				4		8	
						9	7	
6			1			2		

Difficulty Level ★★ 11/19

Sudoku is a number-placing puzzle based on a 9x9 grid with several given numbers. The object is to place the numbers 1 to 9 in the empty squares so that each row, each column and each 3x3 box contains the same number only once. The difficulty level of the Conceptis Sudoku increases from Monday to Sunday.

Yesterday's puzzle answer

9	8	2	4	6	3	1	5	7
4	1	5	8	7	2	9	3	6
3	6	7	9	5	1	4	2	8
5	4	9	3	1	6	8	7	2
2	3	8	7	9	4	6	1	5
1	7	6	5	2	8	3	9	4
7	5	1	6	4	9	2	8	3
6	9	3	2	8	7	5	4	1
8	2	4	1	3	5	7	6	9

1	2	3	4	■	5	6	7	8	9	■	10	11	12	13
14				■	15					■	16			
17				■	18					■	19			
20				21			■	22		23				
■	■	■	24			■	25					■	■	■
26	27	28			■	29			■	30		31	32	33
34				■	35			■	36					
37			■	38				39			■	40		
41			42			■	43			■	44			
45					■	46			■	47				
■	■	■	48		49			■	50			■	■	■
51	52	53					■	54				55	56	57
58				■	59		60			■	61			
62				■	63					■	64			
65				■	66					■	67			

Created by Jacqueline E. Mathews 11/19/13

ACROSS
1 Juicy fruit
5 Flock members
10 Popular flower
14 Wheel shaft
15 Actress Berry
16 Eras
17 One of the three tenses
18 First phase
19 Ensnare
20 Loving
22 Large tank that holds rainwater
24 Colony insect
25 Furry swimmer
26 Tranquillity
29 City transport
30 Cheese-topped tortilla chip
34 Conceal
35 Took a chair
36 Xerox machine
37 Insert
38 Bullfighter
40 Gift of __; glibness
41 Appeared
43 __ and tonic; bar order
44 African nation
45 Was mistaken
46 Observe
47 Most terrible
48 Carnival attractions
50 Winter month: abbr.
51 Cop's title
54 Today
58 Bide one's time
59 Cracker spreads
61 Old Roman robe
62 Old magazine title
63 Some golf tournaments
64 Hardly __; infrequently
65 Iditarod vehicle
66 Child's bear
67 Actor __ Foxx

DOWN
1 Daddy
2 Physical, e.g.
3 To boot
4 Go over, as one's steps
5 Yell
6 __ Christian Andersen
7 Rail systems
8 Votes into office
9 __ four; dainty iced pastry
10 Dilapidated building
11 Bad guy
12 Burn
13 Sports network
21 Afternoon hour
23 Spanish man
25 Power failures
26 __ out; get rid of gradually
27 Sea duck with soft down
28 Deadly viper
29 Blind as a __
31 Stogie
32 Makes well
33 Planet's elliptical path
35 Melancholy
36 Swindle
38 Battlefield doc
39 Perish
42 Earned
44 Mafia member
46 Mexican shawl
47 Tiny
49 Train station
50 Persnickety
51 Hooting birds
52 Get an "F"
53 Small flute
54 Take care of
55 Bird of peace
56 Grew old
57 Linear measure
60 Brother of JFK

Monday's Puzzle Solved

I	N	K	■	■	A	R	D	O	R	■	S	K	I	N
R	E	N	O	■	L	E	A	V	E	■	I	N	T	O
A	T	O	P	■	L	A	N	E	S	■	N	E	E	D
■	S	T	I	M	U	L	A	N	T	■	G	E	M	S
■	■	■	N	O	R	M	■	■	A	B	E	■	■	■
U	M	P	I	R	E	■	C	A	T	A	R	A	C	T
B	A	R	O	N	■	T	A	P	E	R	■	W	O	E
O	P	E	N	■	P	A	G	E	D	■	F	A	M	E
A	L	E	■	P	I	L	E	S	■	T	A	K	E	N
T	E	N	D	E	N	C	Y	■	R	E	S	E	T	S
■	■	■	U	G	H	■	■	F	I	S	H	■	■	■
S	L	E	D	■	O	B	J	E	C	T	I	O	N	■
C	O	A	L	■	L	O	A	T	H	■	O	L	E	O
O	G	R	E	■	E	R	N	I	E	■	N	E	A	R
T	O	N	Y	■	S	E	E	D	S	■	■	S	T	E

11/19/13

DOCTER NA WARDA

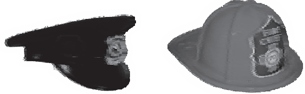


Oranjestad

Dr. Argera

EMERGENCIA

911



POLIS	100
POLIS	581-1100
ORANJESTAD	582-4000
NOORD	587-0009
STA. CRUZ	585-4710
SAVANETA	584-7000
SAN NICOLAS	584-5000
BRANDWEER	115
BRANDWEER	582-1108
POLIS TIPLINE	11141
HOSPITAL	527-4000
AMBULANCE	582-1234
SAN NICOLAS AMBULANCE	584-5050

BOTICA

O'STAD: Maria Tel: 585-8145

S. NICOLAS: Seroe Preto Tel: 584-4833

SERVICES

INFORMATION	118
SETAR	582-2116
TAXI	582-5900
TAXI-TAS	587-5900
PROF. TAXI	588-0035
TAXI D.T.S.	587-2300
SERVICE ARUBA	583-3232

CRUISESHIP

Nov. 19

Celebrity Eclipse

MORTUARIO

AD Patres	584-2299
Aurora	588-6699
Mementomori	583-3358
The Olive Tree	584-8888

FOUNDATION
FELLOWSHIP CLINIC
Tel: 584-6440
Alcoholism & Drug Addiction,
Anonymity guaranteed

FUNDACION
Anti-Droga
Aruba
(FADA) Tel: 583-2999

FUNDACION
Respetami
Tel: 582-4433

Diabetic Foundation
Arubano
Tel: 583-3808

Narcotics Anonymous
Tel: 583-8989

Foundation Amor
pa Prohimo
Tel: 583-3345 /586-6976

Women in Difficulties
Foundation
Tel: 583-5400



Bo cadena
di numbernan
di suerte ta duna
e number di awe

Sorteo di 18 November 2013





15 17 31

33 32 Joker 07 Letter C



6 6 8 1

Signo: Leo



3 2 1 4



6 8 7 6

1 9 4 3

9 9 3 9



15 16 22 24

29



11 18 21 24

Mega Ball 01



4 0 4 0

2 5 6 4

3 9 2 6

DIARIO

9 8 9 8

6 1 2 7

2 1 9 9

SUPER 4

0 6 3 5

November 9, 2013



9 12 15 21

33 45 X2

Jackpot $ 29 MILLION

November8, 2013

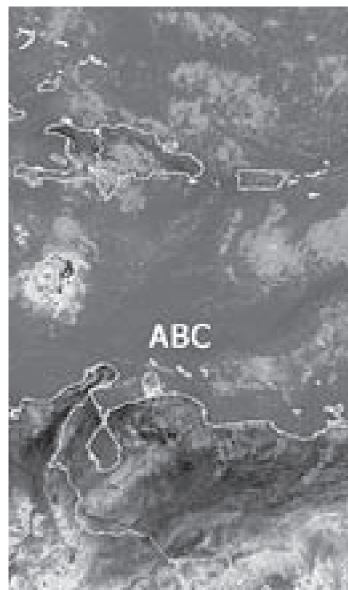


41 42 51 57

65 7 X2

Jackpot $ 132 MILLION

TEMPO



ORANJESTAD – Humedad den nos region ta menos ariba diamars compara cu dialuna. E cantidad di awasero a varia pa bario. Un bon indicacion cu awasero por varia di cantidad y forsa pa un isla chikito manera Aruba.

TEMPO:
Tempo lo ta parcialmente te levemente nubia cu chens chikito pa awasero pasahero den oranan di mainta. . Temperatura maximo lo ta di 32 grado Celsius y temperatura minimo lo ta di 25 grado Celsius.
Solo ta sali 6:40 a.m. y ta baha 6:11 p.m.

BIENTO:
Biento lo ta debil te modera for di direccion oost, noordoost cu averahe di 6 nudo y biento maximo di 16 nudo. Biento lo cambia pa direccion oost diamars atardi.

CONDICION DI LAMA:
Olanan di lama ta for di direccion oost, noordoost cu haltura di 2 te cu 6 pia. Relaciona cu deining for di noordoost, lama na e parti west di Aruba por haya algun ola na cierto parti, principalmente Manchebo y Arashi. E mesun deining aki por haci e lama bruto cu coriente cu ta ranca afo rato rato na e parti noord di Aruba.

TEMPO TROPICAL:
E sistema cu e centro di horcan na Merca tabata monitor a bira tormenta sub- tropical Melissa cu ta na mas di 1600 km noordoost di Puerto Rico. E sistema aki no ta forma ningun peliger pa Aruba.

PROSPECTO RESTO PA FIN DI SIMAN:
No ta anticipa awasero significante. Biento lo ta un tiki bou di normal, djey e lo aumenta diaranson pa diahuebs. Temperatura lo keda flota rond di normal.❏



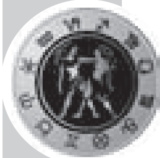
Aries

No tin nada imposibel pa bo boluntad. Evita discusionnan cu personanan terco cu solamente por haci bo loco. Concentra den bo cosnan. Numbernan p'awe: 23, 31, 37 y 48.



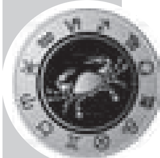
Tauro

Ta acercando un siman yena di sorpresa. un persona ausente lo bay duna bo un gran alegria. Loke bo tabata spera lo yega. Lo bin un ocasion pa un combersacion. Numbernan p'awe: 21, 29, 35 y 46.



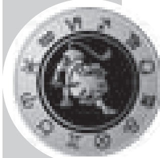
Geminis

Situacionnan cu bo no ta imagina den amor ta na caminda. Actua cu originalidad y tambe e insistencia. Numbernan p'awe: 19, 27, 33 y 44.



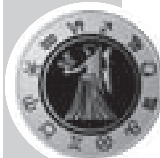
Cancer

Noticianan cu lo cambia e dinamica di e siman aki ta cuminsando. Ta bo dia y bo mester pone den balansa sentimento. No laga bo mes guia door di apariencia. Numbernan p'awe: 17, 25, 31 y 40



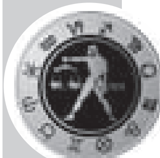
Leo

Ta yega e momento pa dal un bula cualitativo padilanti. No bira tristo pa algo cu inicialmente a causa bo preocupacion, pero cu loke bo descubri ta transitorio. Numbernan p'awe: 7, 15, 21 y 30.



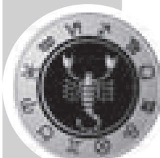
Virgo

Ta yegando un etapa hopi productivo. Mantene bo mes alerta. Bon ocasion pa scapa romantico of pa planea di bay un vakantie boso dos so. Numbernan p'awe: 5, 13, 19 y 27.



Libra

Un ciclo carga di emocionnan intenso. E capacidad analitico di bo y bo experiencia lo laga bo regla un situacion. Numbernan p'awe: 3, 11, 17 y 24.



Scorpio

Cos straño lo bay sosode un biaha mas. Si pasa un situacion cu bo no ta mira salida, pone bo intuicion y sentido di conocemento humano funciona. No warda mas. Numbernan p'awe: 2, 10, 14 y 21.



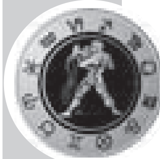
Sagitario

Proyectonan lo bira realidad. No neglisha conseho di un amigo. Ta hopi probabel cu for di e siman aki lo bo ta cuminsando cu un romance nobo of aventura pasional. Numbernan p'awe: 9, 14, 24 y 41.



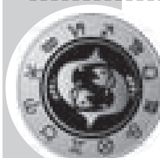
Capricornio

Lo bo cuminsa un etapa cu lo ta constructivo. Awe lo ta un dia satura y lo bo sinti cu tempo no t'ey pa nada. Bo ta coriendo cabes di gay y esey por causa bo problema. Numbernan p'awe: 19, 34, 44 y 51.



Aquario

Bo lo descubri algo cu lo causa bo hopi alegria. Bo tin cu aplica bo conocemento nan psikico y loke bo a siña di bo mes pa no husga otro hende. Numbernan p'awe: 27, 35, 41 y 52.



Pisces

Un comprobacion sentimental lo alegra bo y lo kita bo dudanan. Purba di supera erornan cometi den pasado y biba awo bo realidad cu mas siguridad. Numbernan p'awe: 25, 33, 39 y 50.

CLASIFICADO ECONOMICO



PERSONAL **GRATIS** MAX 20 PALABRA - TA ACEPTA AVISO FOR DI 9:00AM - 4:00PM

PASA LAGA BO AVISO NA OFICINA DI BON DIA ARUBA WESTSTRAAT #22
OF MANDA BO AVISO VIA EMAIL NA: michael.arends@cspnv.com

TA BENDE
Pieza di Chevrolet Avalanche 2002, 4x4 automatic, kibra dilanti, Pa mas informacion
Tel: 594-9990

TA BENDE
un Hyandai Tiburon 2003, Coupe cu 4 mac reem di 4.500 fls, clutch nobo, brakeservice recien, handremgear nobo, meter di Fast and Furiest, body bon condicion pa Afl. 10.000 recien gekeur
Tel: 567-4328

SERVICIO PUBLICO
Ta service airco split-Unit y Window Unit. Pa mas informacion yama
Tel: 565-5471

SERVICIO PUBLICO
Manicure - Pedicure, Makeup permanent, extensions, facials, acrilic gel, colors.
Pa mas informacion
Tel: 744-8320

TA BENDE
Ganga Ganga pa gordura november y december ora cumpra 9 saco bo ta haya 12 saco y nos ta intrega tambe.
Pa mas informacion
Tel: 564-4456

ATENCION
A wordo horta un pareha di guacamaya (macao), gel cu blow y ara militaris berde cu blow. den e bario di Rooi Afo. Si tin algun informacion yama **Tel: 594-0258**

SERVICIO PUBLICO
Pushi muher y homber bunita y lief. Nan a bira demasiado nos ta busca doño cu ta stima pushi y ta responsabel.
pa mas informacion
Tel: 568-2339

TA HUUR
1 Bedroom apartment semi muebla pa 1 of 2 persona Afl. 1250,= 1luna borg, awa, cable wifi, coriente apart
Tel: 594-9069

TA BENDE
Un auto Renault Celtraquatre 1936 por cambie pa otro auto tambe. Un Nissan Platina 2005 89km prome doño.
Pa mas informacion
Tel: 566-0453



TA BENDE
Diferente lampi pa muraya, blanco y geel rondo, oranje driehoek, cada uno Afl. 5,=
Tel: 561-0227

TA HUUR
Studio apartment muebla na Savaneta 1pers Afl. 1050,= 2 pers Afl. 1250 plus 1 luna borg. inclu awa/ airco/ wifi/cable
Tel: 732-1104

TA BENDE
Ford F-350 dually full equipped 2000. 4 drs. wheel size 22", color shinishi silver Hopi bunita, hopi extra's Prijs Afl. 45.000,-
Pa mas informacion
Tel: 593-0403

TA BENDE
Un machine corta mata electronico, tambe un cellular Torch 2 y un machine di squat + calf training. Pa mas informacion por yama
Tel: 564-4075

TA BENDE
Un Hyundai Getz 2009 pa parts Afl. 3800,= or best offer. Pa mas informacion por yama **Tel: 564-4075** despues di 5'or durante weekend henter dia.

TA BENDE
Quad riser KIMCO MXV 300, un doño, bon condicion. Pa mas informacion yama na
Cel: 594-9069

TA BENDE
Un Lampi, e stand color preto cu tapa floria cu ros, pa mas informacion yama na
Tel: 561-0227

TA BENDE
Un dresser pa cama twin, e ta un style di comforter, color ros cu wiel borda Afl. 175,=
Tel: 561-0227

SERVICIO PUBLICO
WIN LEE Supermarket den Weststraat ta avisa clientenan cu a laga jabi di auto, cas si por pasa busca nan durante oranan di trabao. horario di trabao di 7:30 am - 8:30pm

----

TA BENDE
1 Frigidair ta traha ijs, 1 mesa di kwihi grandi, 1 mesa di comedor puro palo sin stoel, 1 bisti di ricibimento, y pak boutismo pa mucha homber. Pa mas informacion
Tel: 747-3492

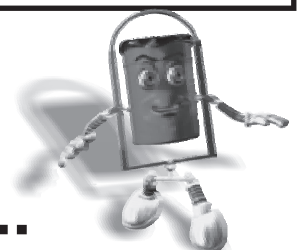
TA BENDE
Un set di cama pa mucha y cashi paña.
Pa mas informacion
Tel: 737-7000

TA BENDE
Un Harley Davidson costum. Hopi bunita, nobo gespuit, hopi chrome messs
Prijs Afl. 25.000,=
Pa mas informacion
Tel: 733-9993

TA BENDE
1 Guitar electrico cu su amplificado marca Robson den bon condicion.
Prijs ta solamente Afl. 200,=
Tel: 563-1060/566-9490

TA HUUR
Un apartment na Santa Cruz Macuarima #134-A Huur ta Afl. 850,= pa luna cu cable, awa. Luz ta apart. Pa mas informacion yama na
Tel: 585-3332

TA BENDE
1 slof birkenstock 41 Afl. 125,= 1 slof graceland 40 Afl. 50,= paña pa chiwawa 35,= termo pa 24 ora cayente 35,= spiel rondo grandi 60,= pa mas informacion
Tel: 740-6673



BON DIA Aruba



"Hormona di amor" por ta clave den desaroyo di autismo

E hormona Oxitocina, tambe conoci como "hormona di amor" por hunga un papel relevante den e aparicion di autismo. Segun un investigacion di e Centro Medico Langone di e Universidad di New York (EEUU), e oxitocina por tin relevancia en cuanto e funcion celebral y por tanto, den e trastorno di spectrum autista. Pa e autornan, e trabou a wordo publica pa Nature, e "hormona di amor" ta fundamental den e promocion di e relacion social y di famia.

E trabou ta señala cu e oxitocina ta reduci e boroto di fondo ora nos ta papia cu otro persona, por lo cual ta "aumenta e intensidad di e señal desea". E autor principal di e estudio aki, Richard W. Tsien, ta splica cu e hormona aki "tin un efecto notabel den e paso di informacion a traves di e cerebro". Ta indica cu, den persona cu autismo, tin e circunstancia contrario, pasobra "nan ta distrae facilmente por e caracteristica straño cu tin rond di nan".

Gen cu ta ricibi

Algun studio prome ta mustra cu e mucha afecta pa e sindroma aki tin nivelnan mas abou di oxitocina, manera e mutacion den e gen cu ta ricibi e hormona dispone adelanta na e persona autismo. Awor, Tsien y su ekipo a wordo descubri a traves di su trabao cu djacanan, cu pa mehora e situacion aki, ta bon pa activa e neurona cu ta wordo añadi. E coyuntura aki ta faborece un mensahe "mas aceptabel " a wordo conclui.❑



Duna cariño y apoyo

E muchanan mester di apoyo y cariño di e famia y di amigonan. Papia cu bo yiunan pa yuda nan compronde miho kico nan mester haci pa ta sano, sigur y contento. Busca pa sa kico ta pasando den bida di bo yiunan, di e forma den cual e ta tuma su decisionnan y di cual manera e ta resolve su problemanan. Actua segun e necesidad fisico y emocional di bo yiu. Ta importante cu e mucha por crece den un ambiente sano, sigur y yen di cariño ❑



Germen di trigo Un alimento super

E germen di trigo ta e parti central di e grano y ta contene tur elemento cu mester pa e crecemento di e futuro mata. Bo ta haya germen ora e trigo puro ta wordo moli. Si e pan ta considera un alimento basico, e germen di trigo ta un super alimento, pasobra e ta concentra gran cantidad di nutricion esencial, principalmente proteina, vitamina y hopi mineral. Rico na vitamina E y e acido di vet satura ta converti e germen den un alimento capaz di reduci e posibilidad di enfermedad di curason y di wowo.

Balor di nutricion

Germen di trigo ta contene un porcentahe halto di proteina, hidrato di carbono, vitamina y mineral. E elementonan di mayor proporcion ta e siguiente:

Vitamina E: nutricion esencial den e prevencion di oxidacion di e vitamina A y e vet, formando na su turno un elemento cu tin un participacion importante den e formacion di sanger cora den sanger, musculo y otro tehido.

Vitamina F: Elemento necesario den e dieet diario pa yuda e ekilibrio di e organismo, pa facilita e asimilacion di e vet, sucu y proteina.

Vitamina di e grupo B: principalmente B1, B2 y B6, substancia cu ta actua como catalisado den e metabolismo di e hidratonan di carbono, y den e substancia cu ta regula e sistema nervioso, ademas ta necesario pa e formacion di sanger cora den sanger.
Oligoelemento manera magnesio, cobalt y koper, substancia mineral hopi necesario pa e desaroyo adecuado di e organismo.

Propiedadnan:

- Recomenda ora ta existi e cansancio intelectual.
- Ta preveni acumulacion di e colesterol den arterianan.
- Ideal durante embaraso, momento cu ta duna pecho, crecemento y pa recupera di algun operacion.
- Ta un aliado pa e salud y beyesa di cabey, huña y cuero pa su contenido na zink y vitamina di compleho B
- Ta reduci e sucu den sanger pa via di su contenido di magnesio y vitamina F.
- Ta bon pa preveni catarata.

Con pa come?

Di forma grano nos por haya den supermarket y ta recomenda pa come un of dos cuchara pa dia, mescla den cereal of juice.❑

